



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



**Mașina de spălat
WAY32891EU**



BOSCH

ro Instrucțiuni de utilizare și de instalare

Noua dvs. mașină de spălat

Ați decis să achiziționați o mașină de spălat marca Bosch.

Vă rugăm să vă acordați câteva minute pentru a citi și a descoperi avantajele mașinii dvs. de spălat.

Pentru a răspunde cerințelor de calitate înalte ale mărcii Bosch, fiecare mașină de spălat care părăsește fabrica noastră a fost verificată cu grijă în ceea ce privește funcționarea și starea ei ireproșabilă.

Informații referitoare la produsele noastre, accesorii, piese de schimb și service găsiți pe pagina noastră de internet www.bosch-home.com sau adresați-vă centrelor noastre de servicii pentru clienți.

Dacă Instrucțiunile de utilizare și de instalare descrie diferite modele, la locurile respective se vor semna diferențele.



Puneți mașina de spălat în funcțiune abia după citirea acestor instrucțiuni de utilizare și instalare!

Reguli de prezentare

Avertizare!

Această combinație de simbol și cuvânt semnal avertizează cu privire la o situație potențial periculoasă. Nerespectarea acesteia poate duce la moarte sau răni.

Atenție!

Acest cuvânt semnal avertizează cu privire la o situație potențial periculoasă. Nerespectarea acesteia poate duce la daune materiale și/sau asupra mediului.

Indicație / sugestie

Indicații pentru utilizarea optimă a aparatului / informații utile.

1. 2. 3. / a) b) c)

Etapele de acționare sunt prezentate prin cifre sau litere.

■ / -

Enumerările sunt prezentate printr-un pătrățel sau o liniuță.

Cuprins

	Destinația utilizării	5
	Instrucțiuni de siguranță	6
	Copii/adulți/animale	6
	Instalare	7
	Funcționare	10
	Curățare/întreținere	11
	Protecția mediului	13
	Ambalajul/aparatul vechi	13
	Indicații de economisire	13
	Instalarea și racordarea	14
	Volum de livrare	14
	Indicații de siguranță	15
	Suprafața de instalare	15
	Instalarea pe un soclu sau pe o placă de lemn	15
	Instalarea pe un podest cu sertar	15
	Montarea/încadrarea aparatului într-o structură modulară de bucătărie	16
	Îndepărtarea siguranțelor de transport	16
	Lungimile furtunurilor și cablurilor	17
	Alimentarea cu apă	18
	Evacuarea apei	19
	Așezarea pe orizontală	20
	Racordul electric	21
	Înainte de prima spălare	22
	Transportul	23
	Pe scurt ce este mai important	24
	Familiarizarea cu aparatul	25
	Mașina de spălat	25
	Panoul de comandă	26
	Câmpul de afișare	27
	Rufe	29
	Pregătirea rufelor	29
	Sortarea rufelor	29
	Detergent	30
	Alegerea corectă a detergentului	30
	Economisirea energiei și detergentului	30
	Lista programelor	31
	Programe la selectorul de programe	31
	Apretare	37
	Colorare/decolorare	37
	Presetărilor programelor	38
	Temperatura	38
	Turația de centrifugare	38
	Gata în	38
	Setări i-DOS	39
	Setări de program/opțiuni suplimentare (* în funcție de model)	40
	SpeedPerfect	40
	EcoPerfect	40
	Prespălare *	40
	Clătire Plus *	40
	Apă Plus *	41
	Protecție anti-șifonare *	41
	Îmbibare *	41
	Stop clătire *	41
	Spălare mai silențioasă *	41
	Operarea aparatului	42
	Pregătirea mașinii de spălat	42
	Conectarea aparatului/ alegerea programului	42
	Modificarea presetărilor programelor	42
	Selectarea unor setări de program suplimentare	43
	Așezarea rufelor în tambur	43
	Dozarea și introducerea detergentului și soluțiilor de tratare	44
	Pornirea programului	44
	Blocare acces copii	45
	Adăugarea de rufe	45

Modificarea programului	45
Anularea programului	45
Sfârșitul programului la Rinse hold (Stop clătire)	46
Sfârșitul programului	46
Scoaterea rufelor/deconectarea aparaturii	46

i-DOS

Sistem de dozare inteligent . . . 47

Sistem inteligent de dozare în sertarul pentru detergent	47
Punerea în funcțiune/umplerea recipientului de dozare	47
În utilizarea zilnică	48
Cantitatea de dozare de bază	49
Conținutul recipientului pentru i-DOS 	50
Dozarea manuală	50



Setările aparatului 52



Sistemul de senzori 53

Automatizare cantitate	53
Sistemul de control al excentrării	53
Aquasensor	53
Senzor/indicator de încărcare	53
Recomandare de dozare	53



Curățarea și întreținerea 54

Carcasa mașinii/panoul de operare	54
Tamburul de spălare	54
Decalcificare	54
Sertarul pentru detergent i-DOS și carcasa acestuia	55
Pompa pentru soluția de spălare este înfundată, golire de urgență	56
Furtunul de scurgere este astupat la sifon	57
Sitele în circuitul de apă sunt înfundate	57



Deficiențe, ce-i de făcut? 58

Deblocarea de urgență	58
Indicații în câmpul de afișare	59
Deficiențe, ce-i de făcut?	61



Unitățile service abilitate 63



Valori de consum 64

Consumul de energie și de apă, durata programelor și umezeala reziduală ale programelor de spălare principale	64
Cele mai eficiente programe pentru textile din bumbac	65



Date tehnice 65



Aquastop-Garanție 66



Destinația utilizării

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu instalați și nu utilizați acest aparat în zone cu pericol de îngheț și/sau în spații exterioare. Există pericolul ca aparatul să sufere deteriorări dacă apa reziduală îngheață în interiorul acestuia. Dacă furtunurile îngheață, acestea se pot crăpa/pot plesni.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în medii casnice, pentru spălarea rufelor constând din articole care pot fi spălate la mașină și articole de lână care se spală manual (consultați eticheta de pe fiecare articol). Utilizarea aparatului în orice alt scop este necorespunzătoare cu destinația utilizării acestuia și, în consecință, strict interzisă.
- Acest aparat este adecvat pentru utilizarea cu apă și detergenți și alte soluții de tratare disponibile în comerț (trebuie să fie adecvate pentru utilizarea într-o mașină de spălat).
- Acest aparat este destinat utilizării la o înălțime de maxim 4000 de metri peste nivelul mării.

Înainte de prima utilizare:

Verificați ca aparatul să nu prezinte semne vizibile de deteriorare. Nu utilizați aparatul dacă acesta este deteriorat. În cazul în care întâmpinați dificultăți, vă rugăm să contactați magazinul de specialitate local sau unitatea noastră de service.

Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare și instalare și toate celelalte informații incluse în pachetul de livrare al acestui aparat.

Păstrați documentele, pentru utilizare ulterioară sau pentru viitorii proprietari.

Instrucțiuni de siguranță

Următoarele instrucțiuni și avertismente privind siguranța sunt prezentate cu scopul de a vă proteja împotriva rănirii și de a preveni pagubele materiale.

Totuși, este important să adoptați măsurile de precauție necesare și să acționați cu atenție când efectuați lucrările de instalare, întreținere, curățare și când porniți aparatul.

Copii/adulți/animale

Avertizare **Pericol de moarte!**

Copiii și alte persoane care nu pot evalua riscurile la care se pot expune în cazul utilizării aparatului se pot răni sau își pot pune viața în pericol. Prin urmare, vă rugăm să rețineți:

- Acest aparat poate fi folosit de copiii peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu insuficientă experiență sau cunoștințe numai sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța acestora sau dacă au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din această utilizare.

- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Nu permiteți copiilor să curețe sau să efectueze lucrări de întreținere a aparatului fără a fi supravegheați.
- Nu lăsați copiii cu vârsta sub 3 ani și animalele în apropierea acestui aparat.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat când în apropierea acestuia se află copii sau alte persoane care nu pot evalua riscurile la care se pot expune.

Avertizare **Pericol de moarte!**

Copiii se pot bloca în mașină, punându-și viața în pericol.

- Nu amplasați aparatul în spatele unei uși, deoarece aceasta poate bloca hubloul aparatului sau poate împiedica deschiderea completă a acestuia.
- Odată ce aparatul a ajuns la sfârșitul duratei sale de viață utilă, scoateți ștecherul acestuia din priză **înainte** de a tăia cablul de alimentare, iar apoi distrugeți dispozitivul de blocare de la hubloul aparatului.

** Avertizare****Pericol de asfixiere!**

Dacă le este permis să se joace cu ambalajul/folia din plastic sau componente ale acestora, copiii se pot înfășura sau își pot acoperi capul cu acestea și se pot sufoca. Nu lăsați la îndemâna copiilor ambalajul, folia din plastic și componentele acestora.

** Avertizare****Pericol de intoxicație!**

Detergenții și soluțiile de tratare pot fi otrăvitoare dacă sunt înghițite.

Dacă înghițiți accidental, solicitați ajutor medical. Nu lăsați detergenții și soluțiile de tratare la îndemâna copiilor.

** Avertizare****Pericol de arsuri!**

Când spălați la temperaturi ridicate, sticla hubloului aparatului devine fierbinte. Nu permiteți copiilor să atingă hubloul aparatului când acesta este fierbinte.

** Avertizare****Iritații oculare/la nivelul pielii!**

Contactul cu detergenții sau soluțiile de tratare poate cauza iritații ale ochilor/pielii.

Clătiți bine ochii sau pielea dacă intră în contact cu detergenți sau soluții de tratare. Nu lăsați detergenții și soluțiile de tratare la îndemâna copiilor.

Instalare** Avertizare****Pericol de electrocutare/ incendiu/pagube materiale/ deteriorare a aparatului!**

Dacă aparatul nu este instalat corespunzător, aceasta poate crea o situație periculoasă. Asigurați-vă că sunt respectate următoarele aspecte:

- Tensiunea de alimentare de la priza dumneavoastră de alimentare trebuie să se potrivească cu tensiunea nominală specificată pe aparat (plăcuța de identificare). Sarcinile conectate și protecția necesară a siguranței sunt specificate pe plăcuța de identificare.
- Ștecherul și priza cu contact de protecție trebuie să fie compatibile și sistemul de împământare trebuie să fie instalat corect.
- Instalația trebuie să prezinte o secțiune transversală adecvată.
- Ștecherul trebuie să fie accesibil tot timpul. Dacă acest lucru nu este posibil, pentru a respecta standardele de siguranță relevante, trebuie încorporat un comutator (de dezactivare bipolar) în instalația permanentă, în conformitate cu reglementările privind instalațiile electrice.

- Dacă utilizați un disjunctoare de curent rezidual, utilizați unul marcat cu următorul simbol: . Prezența acestui marcaj vă asigură de respectarea prescripțiilor în vigoare.

Avertizare

Pericol de electrocutare/ incendiu/pagube materiale/ deteriorare a aparatului!

În cazul în care cablul de alimentare al aparatului este deteriorat, s-ar putea produce electrocutări, scurtcircuite sau incendii din cauza supraîncălzirii. Cablul de alimentare nu trebuie să fie îndoit, strivit sau deteriorat și nu trebuie să intre în contact cu nicio sursă de căldură.

Avertizare

Pericol de incendiu/pagube materiale/deteriorare a aparatului!

Utilizarea de cabluri de legătură poate determina provocarea de incendii din cauza supraîncălzirii sau scurtcircuitării. Racordați aparatul direct la o priză cu împământare care a fost instalată corect. Nu utilizați cabluri de legătură sau conectoare multiple.

Avertizare

Pericol de rănire/pagube materiale/deteriorarea aparatului!

- Aparatul ar putea vibra sau s-ar putea deplasa în timpul funcționării, putând provoca răni sau pagube materiale. Amplasați aparatul pe o suprafață curată, plană și solidă și, cu ajutorul unei nivele cu bulă de aer, echilibrați-l cu ajutorul picioarelor filetate.
- Dacă apucați aparatul de oricare dintre componentele care ies în afară (de ex, hubloul aparatului), pentru a-l ridica sau deplasa, aceste componente se pot rupe și cauza răni. Nu apucați aparatul de niciuna dintre componentele care ies în afară, pentru a-l ridica sau deplasa.

Avertizare

Pericol de rănire!

- Acest aparat este foarte greu. Ridicarea aparatului poate produce răni. Nu ridicați pe cont propriu aparatul.
- Aparatul are margini ascuțite care pot provoca tăierea mâinilor. Nu apucați aparatul de marginile ascuțite. Purtați mănuși de protecție când ridicați aparatul.

- Dacă furtunurile și cablurile de alimentare nu sunt direcționate corect, acestea pot reprezenta un pericol de împiedicare, provocând răniri.
Direcționați furtunurile și cablurile astfel încât să nu reprezinte un pericol de împiedicare.

Atenție!

Pagube materiale/deteriorarea aparatului

- Dacă presiunea apei este prea ridicată sau prea scăzută, aparatul nu poate funcționa corespunzător, putând rezulta pagube materiale sau deteriorarea aparatului.
Asigurați-vă că presiunea apei alimentare este de cel puțin 100 kPa (1 bar) și nu depășește 1000 kPa (10 bari).
- Dacă furtunurile de alimentare cu apă sunt deteriorate, pot rezulta pagube materiale sau deteriorarea aparatului.
Furtunurile de alimentare cu apă nu trebuie să fie îndoite, strivite sau deteriorate.
- Utilizarea unor furtunuri de altă marcă pentru racordarea la sursa de alimentare cu apă poate avea ca rezultat producerea de pagube materiale sau deteriorarea aparatului.
Utilizați numai furtunurile furnizate împreună cu aparatul sau furtunuri de schimb originale.
- Acest aparat este fixat în timpul transportului cu dispozitive de fixare pentru transport. Dacă dispozitivele de fixare pentru transport nu sunt scoase înainte de pornirea aparatului, aparatul poate suferi deteriorări.
Este important să scoateți toate dispozitivele de fixare pentru transport înainte de prima utilizare a aparatului.
Asigurați-vă că păstrați separat aceste dispozitive de fixare pentru transport. Este important să montați la loc dispozitivele de fixare pentru transport dacă aparatul urmează să fie transportat, pentru a preveni deteriorarea aparatului în timpul transportului.

Funcționare

Avertizare

Pericol de explozie/incendiu!

Rufele tratate în prealabil cu substanțe de curățat care conțin solvenți, de ex. produse pentru îndepărtarea petelor/ solvenți de curățare, pot cauza explozii după introducerea lor în tambur.

Clătiți temeinic cu apă rufele înainte de a le introduce în mașină.

Avertizare

Pericol de intoxicație!

Substanțele de curățat care conțin solvenți pot produce vapori toxici, de ex. solvenți de curățare.

Nu utilizați substanțe de curățat care conțin solvenți.

Avertizare

Pericol de rănire!

- Dacă vă sprijiniți/vă așezați pe hubloul aparatului când acesta este deschis, aparatul se poate răsturna, provocând răniri.
Nu vă sprijiniți de hubloul aparatului când acesta este deschis.
- Dacă vă urcați pe aparat, blatul se poate rupe și vă puteți răni.
Nu vă urcați pe aparat.

- Dacă atingeți tamburul atunci când acesta încă se rotește, vă puteți răni la mâini.
Așteptați până când tamburul s-a oprit din rotație.

Avertizare

Pericol de opărire!

Când spălați la temperaturi ridicate, există pericolul de opărire dacă veniți în contact cu soluția de spălare fierbinte (de ex. dacă soluția de spălare fierbinte se scurge într-o chiuvetă).

Nu introduceți mâinile în soluția fierbinte de spălare.

Avertizare

Iritații oculare/la nivelul pielii!

Detergentul și soluțiile de tratare se pot vărsa dacă sertarul pentru detergent este deschis în timp ce aparatul este în funcțiune.

Clătiți bine ochii sau pielea dacă intră în contact cu detergenți sau soluții de tratare. Dacă înghițiți accidental, solicitați ajutor medical.

Atenție!**Pagube materiale/deteriorarea aparatului**

- În cazul în care cantitatea de rufe din aparat depășește capacitatea maximă de încărcare a acestuia, acesta ar putea să nu funcționeze corespunzător sau se pot produce pagube materiale sau deteriorări ale aparatului. Nu depășiți capacitatea maximă de încărcare cu rufe uscate. Asigurați-vă că respectați capacitățile maxime de încărcare specificate pentru fiecare program. → *Pagina 31*
- În cazul în care turnați o cantitate necorespunzătoare de detergent sau produs de curățare în aparat, ar putea rezulta pagube materiale sau deteriorarea aparatului. Utilizați detergenți/soluții de tratare/substanțe de curățat și balsam în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Curățare/întreținere**Avertizare****Pericol de moarte!**

Aparatul este alimentat electric. Există pericol de electrocutare dacă intrați în contact cu componentele aflate sub tensiune. Prin urmare, vă rugăm să rețineți:

- Opriti aparatul. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică (scoateți ștecherul din priză).
- Nu apucați niciodată cu mâinile ude ștecherul.
- Când scoateți ștecherul din priză, apucați întotdeauna ștecherul și nu cablul de alimentare, în caz contrar pot rezulta deteriorări ale cablului de alimentare.
- Nu efectuați modificări tehnice asupra aparatului sau funcțiilor acestuia.
- Reparațiile și celelalte intervenții asupra aparatului trebuie să fie efectuate de către unitatea noastră de service sau de către un electrician. Aceleași principii se aplică și în cazul înlocuirii cablului de alimentare (când este necesar).
- Cablurile de alimentare de rezervă pot fi comandate de la unitatea noastră de service.

 Avertizare

Pericol de intoxicație!

Substanțele de curățat care conțin solvenți pot produce vapori toxici, de ex. solvenți de curățare.

Nu utilizați substanțe de curățat care conțin solvenți.

 Avertizare

**Pericol de electrocutare/
pagube materiale/deteriorare a
aparaturii!**

Dacă umezeala penetrează aparatul, se poate produce un scurtcircuit.

Nu utilizați aparate de curățat cu presiune sau aparate de curățat cu aburi, furtun sau pistol de pulverizare pentru a curăța aparatul.

 Avertizare

**Pericol de rănire/pagube
materiale/deteriorarea
aparaturii!**

Utilizarea de piese de schimb și accesorii de altă marcă este periculoasă și poate avea ca rezultat rănirea, producerea de pagube materiale sau deteriorarea aparatului.

Din motive de siguranță, utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.

Atenție!

**Pagube materiale/deteriorarea
aparaturii**

Agenții de curățare și agenții pentru pretratarea rufelor (de ex. produsele pentru îndepărtarea petelor spray-urile de prespălare etc.) pot provoca deteriorări dacă vin în contact cu suprafețele aparatului. Prin urmare, vă rugăm să rețineți:

- Nu lăsați acești agenți să vină în contact cu suprafețele aparatului.
- Curățați aparatul numai cu apă și cu o lavetă moale și umedă.
- Îndepărtați imediat urmele de detergent, produse pulverizate și celelalte reziduuri.



Protecția mediului

Ambalajul/aparatul vechi



Evacuați ambalajul ca deșeu respectând normele de protecție a mediului. Acest aparat este marcat conform Directivei europene 2012/19/UE privind aparatele electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva stabilește cadrul valabil în toată UE pentru reprimirea și valorificarea aparatelor vechi.

Astfel puteți compara consumurile din programe în cazul alegerii diverselor setări pentru programe și eventual puteți decide în favoarea unei setări de program cu o mai mare economie de energie, respectiv de apă.



- Consumul de energie
- Consumul de apă

Indicații de economisire

- Folosiți capacitatea maximă de încărcare cu rufe pentru fiecare program.
→ *Lista programelor"* la pagina 31
- Rufe cu grad de murdărire normal se vor spăla fără prespălare.
- La rufe murdare ușor până la normal economisiți energie și detergent.
→ *Pagina 30*
- Dozarea detergentului cu **sistemul de dozare inteligent (i-DOS)** vă ajută să economisiți detergent și apă.
- Temperaturile selectabile vizează etichetele de îngrijire de la materiale. Temperaturile executate în mașină pot diferi de acestea, pentru a asigura un amestec optim între economisirea energiei și rezultatul spălării.
- **Indicații privind consumul de energie și de apă:** → *Pagina 27*
Afișările oferă informații despre mărimea relativă a consumului de energie, respectiv de apă, în programele alese.
Cu cât sunt vizibile mai multe segmente de afișare, cu atât este mai mare consumul respectiv.

- **Modul de economisire a energiei:** iluminatul câmpului de afișare se stinge după câteva minute, tasta se aprinde intermitent. Pentru activarea iluminatului selectați o tastă oarecare.
Modul de economisire a energiei nu va fi activat atunci când un program este în curs.
- **Deconectare automată:** dacă aparatul nu va fi operat mai mult timp, el se poate deconecta automat înainte de pornirea programului și după sfârșitul programului, pentru a economisi energie. Pentru conectarea aparatului, apăsați din nou pe întrerupătorul principal.
→ *Setările aparatului"* la pagina 52
- În cazul în care urmează uscarea rufelor în uscătorul de rufe, se alege turația de centrifugare recomandată de producătorul uscătorului.

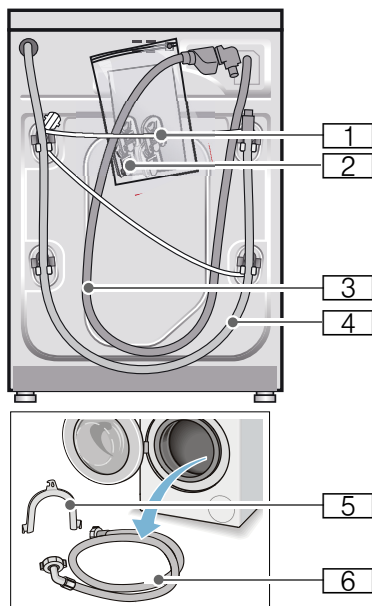


Instalarea și racordarea

Volum de livrare

Indicație: Verificați dacă mașina prezintă deteriorări de la transport. Nu puneți în funcțiune mașina defectă. În caz de reclamații, adresați-vă comerciantului de la care ați cumpărat aparatul sau unităților noastre service.

→ Pagina 63



1 Cablu de rețea

2 Sac:

- Instrucțiuni de utilizare și de instalare
- Lista unităților service*
- Garanția*
- Capace de acoperire pentru orificii după îndepărtarea siguranțelor de transport
- Adaptor cu șaibă de etanșare de 21 mm = 1/2" la 26,4 mm = 3/4" *

3 Furtun de alimentare cu apă la modelul Aquastop

4 Furtun de evacuare a apei

5 Cot pentru fixarea furtunului de evacuare a apei*

6 Furtun de alimentare cu apă la modelele Standard/Aqua-Secure

* în funcție de model

Suplimentar este nevoie, la racordarea furtunului de evacuare a apei la un sifon, de un colier de furtun Ø 24 - 40 mm (din comerțul de specialitate).

Scule utile

- Nivelă cu bulă de aer pentru așezare plană
- Cheie pentru șuruburi cu:
 - SW13 pentru desfacerea siguranțelor de transport și
 - SW17 pentru îndreptarea picioarelor aparatului

Indicații de siguranță



Avertizare

Pericol de rănire!

- Mașina de spălat este foarte grea. Fiți foarte atenți la ridicarea/transportul mașinii de spălat.
- La ridicarea mașinii de spălat se pot rupe componente ieșite în afară (de ex. hubloul) și se pot produce răniri. Nu ridicați mașina de spălat ținând-o de componentele ieșite în afară.
- Datorită dispunerii necorespunzătoare a furtunului și a cablurilor de rețea, există pericolul de împiedicare și de rănire. Așezați furtunul și cablurile în așa fel, încât să nu existe pericol de împiedicare și de rănire.

Atenție!

Deteriorări ale aparatului

Furtunurile înghețate pot suferi fisuri/crăpături.

Nu instalați mașina de spălat în zone cu pericol de îngheț și/sau în aer liber.

Atenție!

Pagube provocate de apă

Punctele de racordare pentru furtunul de alimentare cu apă și de evacuare a apei se află sub presiunea ridicată a apei. Pentru a evita scurgerile sau pagubele produse de apă, respectați obligatoriu indicațiile din acest capitol.

Indicații

- Suplimentar față de indicațiile menționate aici pot fi valabile și prescripții speciale ale societății de apă și de electricitate.
- Dacă aveți dubii, încredințați unui specialist lucrarea de racordare.

Suprafața de instalare

Indicație: Stabilitatea este importantă, pentru ca mașina de spălat să nu se mute din loc!

- Suprafața de așezare trebuie să fie solidă și plană.
- Nu sunt adecvate pardoselile/podelele moi.

Instalarea pe un soclu sau pe o placă de lemn

Atenție!

Deteriorări ale aparatului

Mașina de spălat se poate muta din loc la centrifugare și se poate răsturna, poate cădea de pe soclu.

Fixați obligatoriu picioarele aparatului cu benzi stabilizatoare.

Nr. comandă WMZ 2200, WX 9756, Z 7080X0

Indicație: Instalați mașina de spălat pe pardoseli din lemn:

- dacă este posibil, într-un colț,
- pe o placă de lemn rezistentă la apă (de minim 30 mm grosime) care este fixată cu șuruburi de pardoseală.

Instalarea pe un podest cu sertar

Nr. comandă podest: WMZ 20490, WZ 20490, WZ 20510, WZ 20520

Montarea/încadrarea aparatului într-o structură modulară de bucătărie



Avertizare

Pericol de moarte!

La contactul cu părțile conducătoare de curent există pericol de electrocutare. Nu scoateți capacul aparatului.

Indicații

- Este necesară o lățime a nișei de 60 cm.
- Amplasați mașina de spălat numai sub o placă de lucru continuă, strâns legată de dulapurile învecinate.

Îndepărtarea siguranțelor de transport

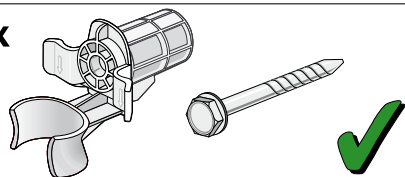
Atenție!

Deteriorări ale aparatului

- Mașina este asigurată pentru transport cu siguranțe de transport. Siguranțele de transport neîndepărtate pot deteriora de ex. tamburul la funcționarea mașinii. Înaintea primei utilizări, îndepărtați obligatoriu complet toate cele 4 siguranțe de transport. Păstrați siguranțele.
- Pentru a evita pagube de transport la un transport ulterior, montați din nou siguranțele înainte de transport.

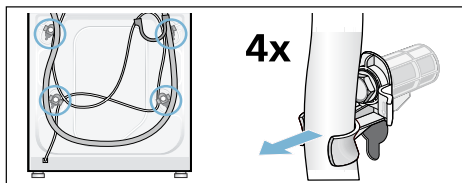
Indicație: Păstrați șuruburile și bucșele.

4x



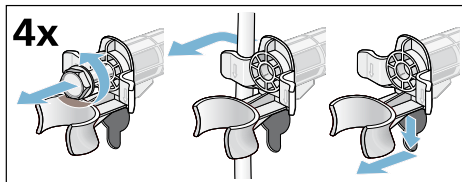
1. Scoateți furtunurile din suporturi.

4x



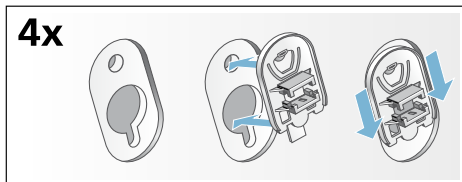
2. Desfaceți și îndepărtați toate cele 4 șuruburi de siguranță pentru transport cu o cheie SW13. Îndepărtați manșoanele. Pentru aceasta, scoateți cablul de rețea din suporturi.

4x



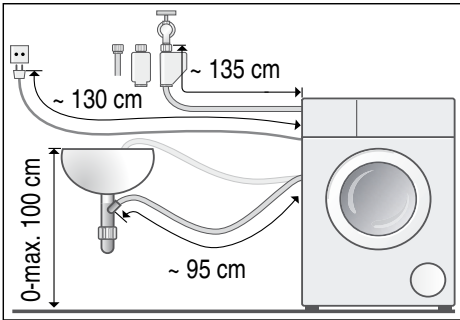
3. Montați capacele. Închideți bine capacele prin apăsare pe cârligele de fixare.

4x

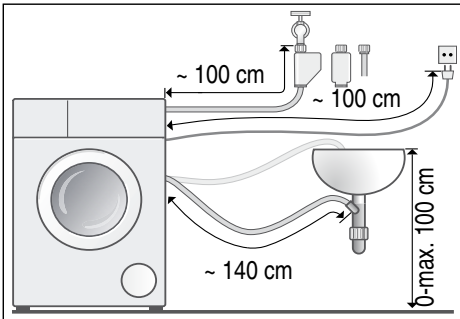


Lungimile furtunurilor și cablurilor

■ Racord pe partea stângă



■ Racord pe partea dreaptă



Recomandare: Sunt disponibile la comercianții de specialitate/unitățile service abilitate:

- o prelungire pentru Aquastop, respectiv furtunul de alimentare cu apă rece (cca. 2,50 m); nr. comandă WM Z2380, WZ 10130, CZ 11350, Z 7070X0
- un furtun de alimentare mai lung (cca. 2,20 m) pentru modelul Standard; nr. de piesă pentru unitatea service abilitată: 00353925

Alimentarea cu apă

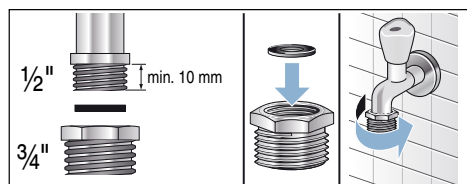
Avertizare

Pericol de moarte!

La contactul cu părțile conducătoare de curent există pericol de electrocutare. Nu scufundați valva de siguranță Aquastop în apă (conține o electrovalvă).

Indicații

- Utilizați mașina de spălat numai cu apă potabilă rece.
- Nu racordați la bateria de amestec a unui dispozitiv de preparare a apei calde menajere fără presiune.
- Folosiți numai furtunul de alimentare livrat cu aparatul sau unul procurat din comerțul de specialitate autorizat, nu un furtun de alimentare folosit.
- Nu îndoiți și nu striviți furtunul de alimentare cu apă.
- Nu modificați (scurtați, secționati) furtunul de alimentare cu apă (nu mai este garantată rezistența acestuia).
- Strângeți racordurile filetate numai manual. Dacă șuruburile se strâng prea tare cu o sculă (clește), filetul se poate deteriora.
- La racordarea la un robinet de apă de 21 mm = 1/2", montați mai întâi un adaptor* cu șaibă de etanșare de la 21 mm = 1/2" la 26,4 mm = 3/4".
* în funcție de model, este livrat împreună cu produsul



Presiunea optimă în rețeaua de apă

minim 100 kPa (1 bar)

maxim 1000 kPa (10 bar)

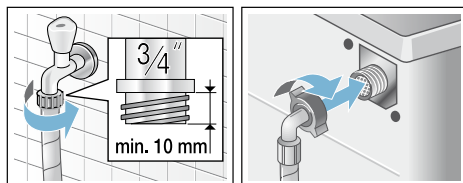
Când robinetul de apă este deschis, curg cel puțin 8 l/min.

La o presiune mai mare a apei, montați o supapă de reducere a presiunii.

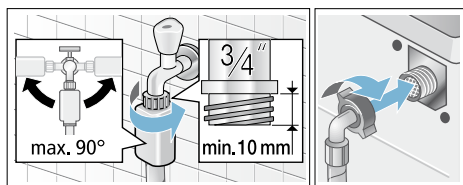
Racordare

Racordați furtunul de alimentare cu apă la robinetul de apă (26,4 mm = 3/4") și la aparat (la modelele cu Aquastop nu este necesar, este instalat fix):

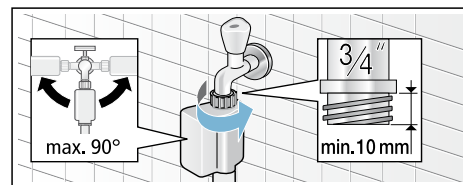
■ Model: **Standard**



■ Model: **Aqua-Secure**



■ Model: **Aquastop**



Indicație: Deschideți robinetul de apă cu atenție și verificați etanșeitățile pozițiilor de racordare. Îmbinarea prin șuruburi se află sub presiunea conductei de apă.

Evacuarea apei

Avertizare

Pericol de opărire!

La spălarea cu temperaturi înalte se poate ajunge la opăriți în cazul contactului cu soluția de spălare fierbinte, de ex. la pomparea soluției fierbinți într-o chiuvetă.

Nu introduceți mâna în soluția de spălare fierbinte.

Atenție!

Pagube provocate de apă

Dacă furtunul de scurgere alunecă din chiuvetă din cauza presiunii mari a apei la pompare, apa scursă poate produce pagube.

Asigurați furtunul de evacuare împotriva alunecării.

Atenție!

Deteriorări ale aparatului/la textile

În cazul în care capătul furtunului de scurgere se scufundă în apa pompată, apa poate fi reabsorbită în aparat, iar aparatul/textilele pot fi deteriorate.

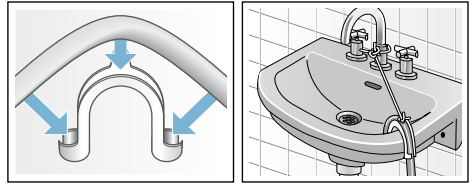
Aveți grijă ca:

- dopul de la chiuvetă să nu închidă scurgerea.
- să nu se scufunde capătul furtunului de scurgere în apa pompată.
- apa să se scurgă suficient de repede.

Indicație: Nu îndoiți furtunul de evacuare a apei și nu-l trageți în lungime.

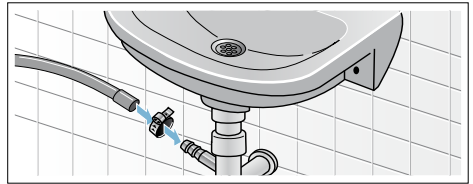
Racordare

■ Scurgerea într-o chiuvetă

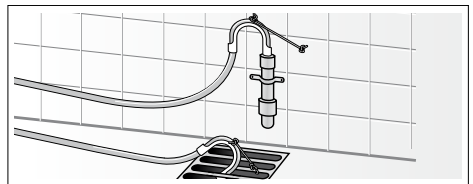


■ Evacuarea într-un sifon

Poziția de racordare trebuie asigurată cu o bridă de furtun, $\varnothing$ 24 - 40 mm (din comerțul de specialitate).



■ Evacuarea într-o țevă din material sintetic cu mufă de cauciuc sau într-o gură de scurgere

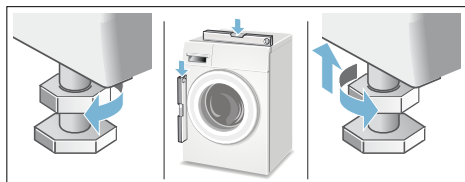


Așezarea pe orizontală

Vă rugăm să egalizați aparatul cu ajutorul unei nivele cu bulă cu aer.

Formarea de zgomot puternic, vibrațiile și „mutarea din loc” pot fi urmarea unei așezări incorecte!

1. Cu o cheie SW17, slăbiți contrapiulițele în sensul acelor de ceasornic.
2. Verificați planeitatea mașinii de spălat cu nivela cu bulă de aer, iar dacă este cazul corectați. Modificați înălțimea prin rotirea piciorului aparatului.
Toate cele patru picioare ale mașinii trebuie să stea fix pe podea.
3. Cu o cheie SW17 strângeți ferm contrapiulițele celor patru picioare către carcasă. La aceasta, țineți ferm piciorul și nu îl deplasați pe înălțime.



Racordul electric



Avertizare

Pericol de moarte!

La contactul cu părțile conducătoare de curent există pericol de electrocutare.

- Nu apucați niciodată fișa de rețea cu mâinile ude.
- Țineți întotdeauna cablul de rețea de ștecăr și nu de cablu, deoarece acesta s-ar putea deteriora.
- Nu scoateți niciodată din priză în timpul funcționării.

Respectați următoarele indicații și asigurați-vă că:

Indicații

- tensiunea rețelei și indicația de tensiune de pe mașina de spălat (plăcuța aparatului) corespund. valoarea de conectare precum și siguranța necesară sunt indicate pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- racordarea mașinii de spălat se face numai la curent alternativ printr-o priză de protecție instalată conform prescripțiilor.
- ștecărul și priza se potrivesc.
- secțiunea cablului este suficientă.
- sistemul de pământare este instalat conform prevederilor.
- înlocuirea cablului de rețea (dacă este necesară) se face numai de către un electrician. cablul de rețea de schimb se poate procura de la unitățile service.
- nu vor fi folosite ștecăre/cuplaje multiple și nici prelungitoare.
- la utilizarea unui întrerupător de protecție de curent fals va fi utilizat numai un tip cu acest semn . Doar acest semn garantează îndeplinirea prevederilor în vigoare.

- ștecărul este oricând accesibil. Dacă acest lucru nu este posibil, pentru a respecta standardele de siguranță relevante, trebuie încorporat un comutator (de dezactivare bipolar) în instalația permanentă, în conformitate cu reglementările privind instalațiile electrice.
- cablul de rețea nu este îndoit, strivit, modificat sau tăiat.
- cablul de rețea nu intră în contact cu surse de căldură.

Înainte de prima spălare

Mașina de spălat a fost verificată amănunțit înainte de părăsirea fabricii. Pentru a îndepărta posibilele resturi de apă de verificare, spălați prima dată **fără** rufe.

Indicații

- Mașina de spălat **trebuie** instalată **și** racordată **reglementar conform**.
→ *Pagina 14*
- Nu puneți niciodată în funcțiune o mașină defectă. Informați unitatea dvs. service abilitată.

Lucrări pregătitoare:

1. Controlați mașina.
2. Umpleți recipientele de dozare  și . → *Pagina 47*
3. Scoateți folia de protecție de pe panoul de operare.
4. Introduceți ștecherul de rețea.
5. Deschideți robinetul de apă.

Executați un program fără rufe:

1. Porniți aparatul.
2. Închideți hubloul (nu introduceți rufel!).
3. Setați programul **Curățarea tamburului 90 °C**.
4. Deschideți sertarul pentru detergent.
5. Turnați cca. 1 litru de apă în compartimentul  .
6. Introduceți în compartimentul   detergent universal pulbere.

Indicație: Pentru a se evita formarea spumei, folosiți numai jumătate din cantitatea de detergent recomandată de producătorul detergentului. Nu folosiți detergenți pentru lână sau pentru rufe delicate.

7. Închideți sertarul pentru detergent.
8. Selectați tasta .
9. La sfârșitul programului deconectați aparatul.

Mașina dvs. de spălat este acum gata de funcționare.

Transportul

de ex. atunci când vă mutați

Atenție!

Deteriorări ale mașinii prin scurgerea detergentului/balsamului din recipientele de dozare

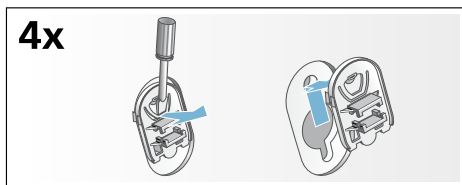
Detergentul/balsamul scurs poate prejudicia funcționarea aparatului, de ex. defecțiuni ale sistemului electronic. Înainte de transportul mașinii, goliți recipientele de dozare.

Lucrări pregătitoare:

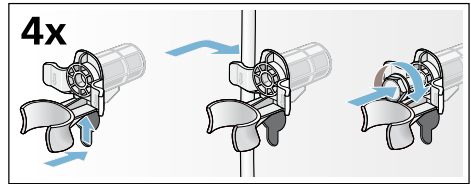
1. Închideți robinetul de apă.
2. Reduceți presiunea apei în furtunul de alimentare: → *Pagina 57*; Curățare și întreținere - sita din alimentarea cu apă înfundată
3. Separați mașina de spălat de la rețeaua electrică.
4. Scurgeți soluția de spălare rămasă: → *Pagina 56*; Curățare și întreținere - pompa pentru soluția de spălare înfundată, golire de urgență
5. Demontați furtunurile.
6. Goliți recipientele de dozare. → *Pagina 55*

Montați siguranțele de transport:

1. Scoateți apărătorile și păstrați-le. Eventual folosiți o șurubelniță.



2. Montați toate cele 4 manșoane. Fixați cablul de rețea în suporturi. Folosiți șuruburi de siguranță pentru transport și strângeți-le cu o cheie SW13.



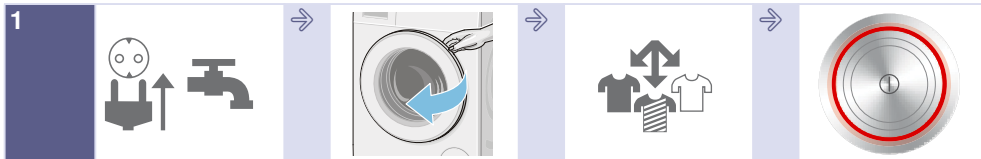
Înainte de o nouă punere în funcțiune:

Indicații

- Îndepărtați **obligatoriu** siguranțele de transport!
- Pentru a împiedica scurgerea detergentului nefolosit în evacuare la următoarea spălare: turnați cca. 1 litru de apă în compartimentul  , selectați programul **Evacuare** și porniți.



Pe scurt ce este mai important



1
Introduceți ștecherul de rețea. Deschideți robinetul de apă.

Deschideți hubloul.

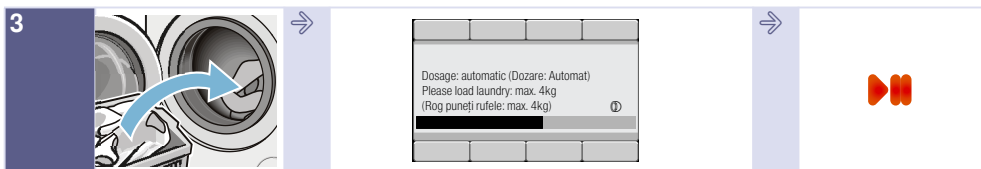
Sortați rufe.

Pentru conectare apăsați tasta ①.



2
Selectați programul, de ex. **Ușor de îngrijit**.

Dacă este cazul, modificați setările de program ale programului ales și adăugați setări/opțiuni de program.



3
Introduceți rufe.

Respectați încărcarea max. (în funcție de model) din câmpul de afișare.

Porniți programul.



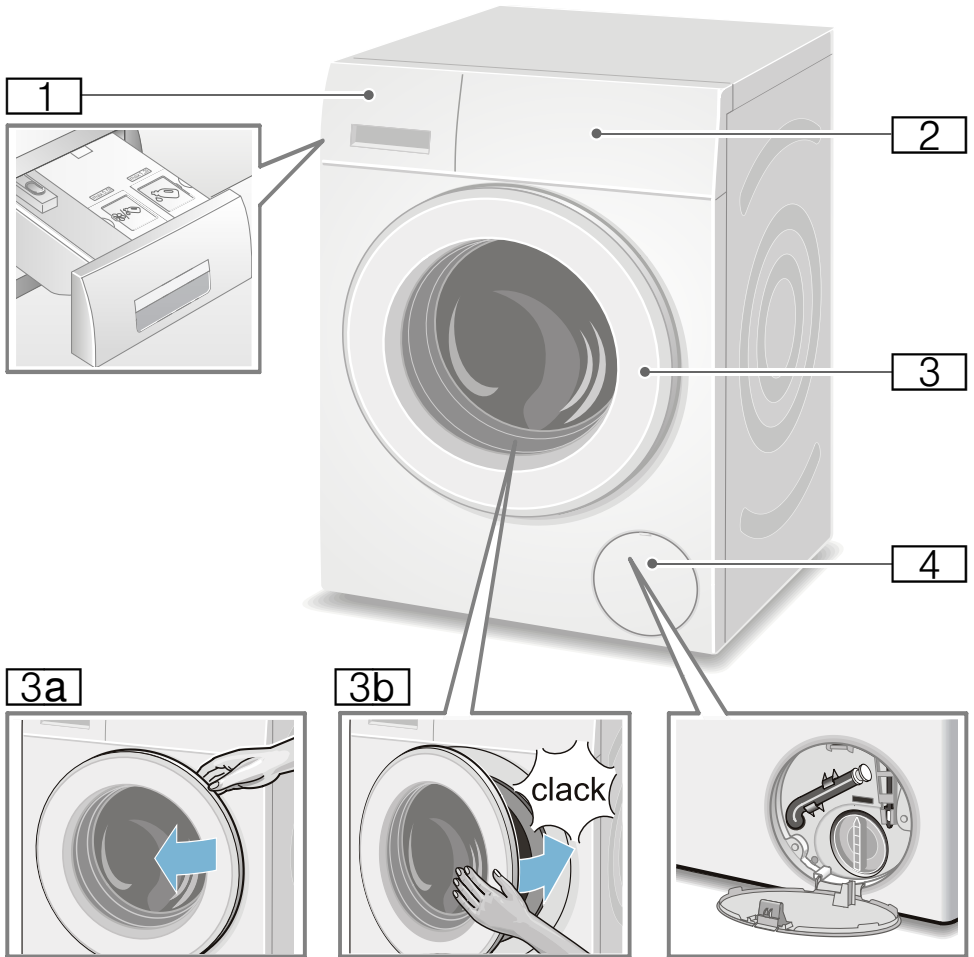
4
Sfârșitul programului

Pentru deconectare, apăsați tasta ①.

Închideți robinetul de apă (la modelele fără Aquastop).

Familiarizarea cu aparatul

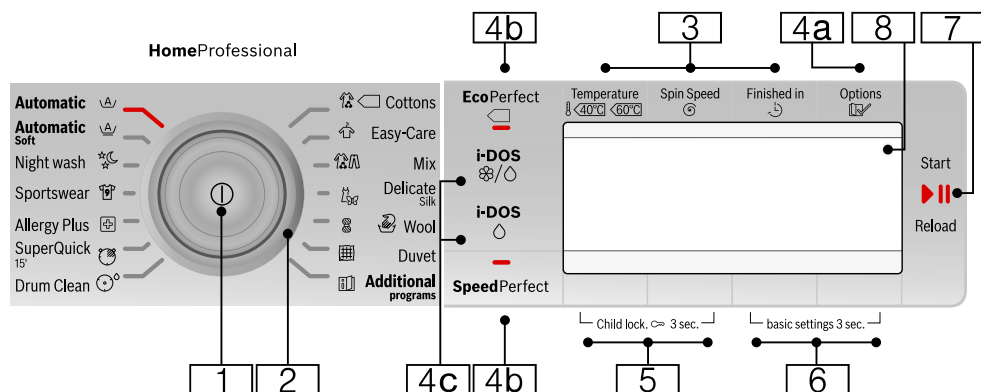
Mașina de spălat



- 1** Sertarul pentru detergenți cu indicatoare luminoase pentru recipientele i-DOS pe mânerul sertarului → *Pagina 47*
- 2** Panoul de comandă/câmpul de afișare
- 3** Hubloul cu clapetă
- 3a** Deschiderea hubloului

- 3b** Închiderea hubloului
- 4** Clapeta de service

Panoul de comandă



Indicație: Toate tastele (cu excepția întrerupătorului principal) sunt senzitive; este suficientă o ușoară atingere.

1 **Întrerupătorul principal** pentru conectarea/deconectarea mașinii de spălat: Apăsați tasta ①.

2 **Selectorul de programe** pentru selectarea unui program. Selectorul de programe poate fi rotit în ambele sensuri. Prezentare generală a programelor → *Pagina 31*

3 **Taste pentru modificarea presetărilor programelor:** → *Pagina 38*

- Temperatura (Temperature ⑧),
- Turația de centrifugare (Spin Speed ⑥),
- Gata în (Finished in ⑤)

4 **Taste pentru selectarea setărilor suplimentare ale programelor:**

4a Opțiuni (Options ④) → *Pagina 28*, → *Pagina 40*

4b EcoPerfect (⑩), SpeedPerfect (⑪),

4c i-DOS ⑫, i-DOS ⑬
→ *Pagina 39*,
o prezentare generală a tuturor setărilor selectabile
→ *Pagina 31*

5 Taste **Blocare acces copii** (Child lock. ∞ 3 sec.) pentru activarea/dezactivarea siguranței pentru copii
→ *Pagina 45*

6 Taste **Setări 3 sec.** (basic settings 3 sec.) pentru modificarea setărilor aparatului, de ex. semnalele tasterelor, o prezentare generală a tuturor setărilor selectabile ale aparatului → *Pagina 28*,

7 **Tasta ⑦ pentru:**

- pornirea unui program,
- întreruperea unui program, de ex. pentru a adăuga rufe → *Pagina 45*,
- anularea unui program

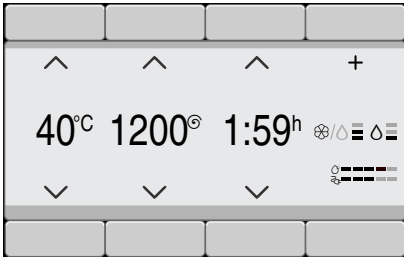
8 **Câmp de afișare** pentru setări și informații

Câmpul de afișare

Meniul principal după selectarea programului

de ex. **Ușor de îngrijit** (Easy-Care)

Săgețile din câmpul de afișare indică în care direcție pot fi modificate presetările programului cu tastele aflate deasupra sau dedesubt.

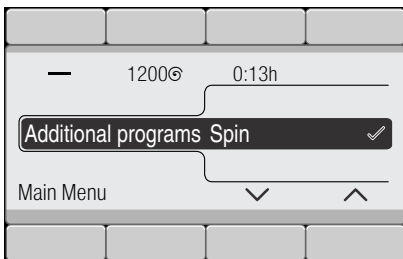


Alte programe programe selectate

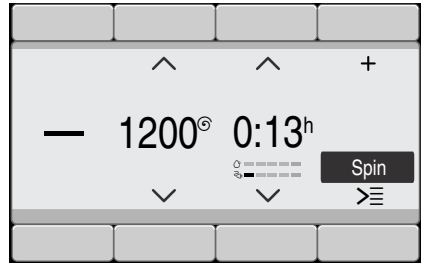
și de ex. selectarea programului

Centrifugare:

Cu tastele de sub săgeți puteți selecta programul dorit. Selectarea va fi confirmată printr-o bifă.



Așteptați sau mergeți înapoi cu tasta **Meniul principal**, programul selectat va fi indicat în câmpul de afișare.

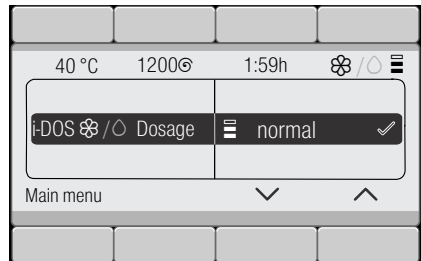


Pentru modificare, selectați tasta de sub programul pe fond negru și modificați programul.

Selectarea intensității de dozare prin intermediul tastei i-DOS

de ex. selectați tasta **i-DOS** și intensitatea de dozare **mediu**:

Cu tastele de sub săgeți puteți selecta intensitatea de dozare dorită pentru detergent. Selectarea va fi confirmată printr-o bifă.

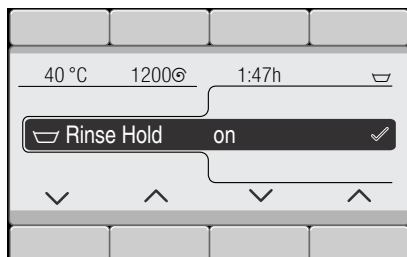


Așteptați sau reveniți în meniul principal cu tasta **Meniul principal** sau **i-DOS**.

Este selectată tasta Opțiuni (Options)

și selectați de ex. opțiunea **Stop clătire**
(Rinse Hold ):

Selectați opțiunea cu tastele de sub cele două săgeți din stânga. Cu cele două taste din dreapta selectați valoarea de afișare. Opțiunile selectate sunt active imediat și vor fi afișate în câmpul de afișare.

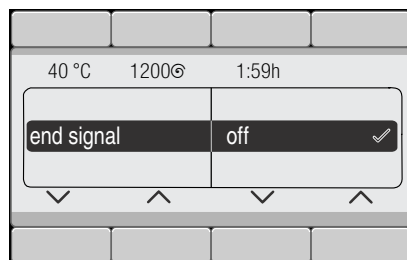


Așteptați sau reveniți în meniul principal cu tasta **Opțiuni** (Options )

Sunt selectate tastele Setări 3 sec. (basic settings 3 sec.)

și modificați setările aparatului: de
ex. volumul **semnalului de final**
→ *Pagina 52*

Selectați setarea cu tastele de sub cele două săgeți din stânga. Cu cele două taste din dreapta selectați valoarea de afișare. Selectarea va fi confirmată printr-o bifă.



Așteptați sau reveniți în meniul principal cu tastele **Setări 3 sec.** (basic settings 3 sec.) (mențineți-le din nou apăstate).



Rufele

Pregătirea rufelor

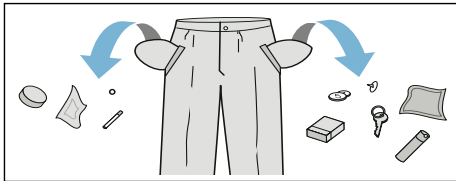
Atenție!

Deteriorări ale aparatului/la textile

Corpurile străine (de ex. monede, agrafe de birou, ace, cuie) pot deteriora rufe sau componente ale mașinii de spălat.

La pregătirea rufelor dvs., respectați următoarele indicații:

- Goliți buzunarele.



- Atenție la metale (agrafe de birou, etc.) și îndepărtați-le.
- Rufele sensibile (ciorapi, sutiene etc.) se vor spăla în plasă/pungă.
- Închideți fermoarele, încheiați husele.
- Extrageți prin periere nisipul din buzunare și de după revere.
- Scoateți inelele perdelelor sau legați-le în plasă/pungă.

Sortarea rufelor

Sortați rufele conform indicațiilor de întreținere și conform datelor producătorului de pe etichetele de întreținere:

- Felul țesăturii/al fibrei
- Culoarea
Indicație: Rufele colorate pot păta celelalte rufe. Spălați rufele albe separat de cele colorate. Spălați separat rufele noi colorate pentru prima dată.
- Murdărirea
 Spălați împreună rufele cu același grad de murdărie.

Câteva exemple pentru gradele de murdărie găsiți la → *Pagina 30*

- **ușor:** nu prespălați, dacă este cazul, selectați setarea **SpeedPerfect normal**
- **puternic:** introduceți mai puține rufe, alegeți program cu prespălare
- **Pete:** îndepărtați/tratați petele cât sunt încă recente. Mai întâi aplicați soluție de detergent/nu frecati. Spălați apoi rufele cu programul corespunzător. Petele dure/uscate pot fi uneori îndepărtate numai după mai multe spălări.

- Simboluri pe etichetele de îngrijire
Indicație: Consultați numerele din simboluri pentru temperaturile de spălare maxime.



adekvat pentru procesul de spălare normal;



de ex. programul Bumbac este necesar un proces de spălare care menajează; de ex. programul Ușor de îngrijit



este necesar un proces de spălare care menajează în mod deosebit; de ex. programul Fine/Mătase



adekvat pentru rufe care se spală de mână; de ex.



programul Lână



Nu spălați rufele în mașină.



Detergent

Alegerea corectă a detergentului

Pentru alegerea corectă a detergentului, temperaturii și tratării rufelor este hotărâtoare caracteristica de întreținere, → și pagina web www.sartex.ch

Pe www.cleanright.eu găsiți numeroase informații folositoare despre mijloacele de spălare, îngrijire și curățare pentru folosință privată.

- **Detergent complet cu limpezitori optici**
adecvat pentru rufe albe rezistente la fierbere din in sau bumbac
Program: Cottons (Bumbac) / rece - max. 90 °C
- **Detergent pentru rufe colorate fără înălbitor și limpezitori optici**
adecvat pentru rufe colorate din in sau bumbac
Program: Cottons (Bumbac) / rece - max. 60 °C
- **Detergent pentru rufe colorate/fine fără limpezitori optici**
adecvat pentru rufe colorate din fibre ușor de îngrijit, sintetice
Program: Easy-Care (Ușor de îngrijit) /
rece - max. 60 °C
- **Detergent fin**
adecvat pentru textile fine sensibile, mătase sau viscoză
Program: Delicate/Silk (Fine/ Mătase) /
rece - max. 40 °C
- **Detergent pentru lână**
adecvat pentru lână
Program: Wool (Lână) / rece - max. 40 °C

Economisirea energiei și detergentului

La rufe murdărite ușor sau normal pot fi economisite energia (reducerea temperaturii de spălare) și detergentul:

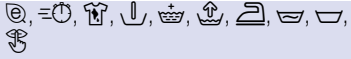
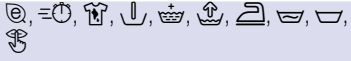
Economisire	Murdărire/indicație
Temperatură și cantitate de detergent reduse conform recomandării de dozare	light (ușor) Nu se observă murdării și pete. Hainele miros ușor a transpirație, de ex.: ■ Îmbrăcăminte ușoară de vară/sport (purată câteva ore) ■ Tricouri, cămăși, bluze (purate cel mult o zi) ■ Lenjerie de pat și prosoape pentru musafiri (folosite o zi)
	normal Murdărire vizibilă/sau se văd câteva pete ușoare, de ex.: ■ tricouri, cămăși, bluze (transpirate, purtate de mai multe ori) ■ prosoape, lenjerie (folosite până la 1 săptămână)
	strong (puternic) Murdăriri și/sau pete care se văd clar de ex. prosoape de vase, îmbrăcăminte de sugari, îmbrăcăminte de lucru
Temperatura conform etichetei de îngrijire și cantitatea de detergent conform recomandării de dozare pentru rufe foarte murdare	

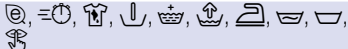
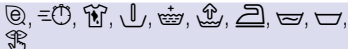
Indicație: La dozarea tuturor substanțelor de spălare/auxiliare/de îngrijire și de curățare respectați obligatoriu indicațiile producătorului și instrucțiunile. → *Pagina 44*



Lista programelor

Programe la selectorul de programe

Program/tip de rufe/indicații	Setări
Numele programului Scurtă explicație a programului, respectiv pentru ce fel de textile este adecvat.	încărcare max. Temperatura selectabilă; (☼ = rece) Turația de centrifugare selectabilă; 0 = fără centrifugare, numai evacuare setări suplimentare de program selectabile* dozare automată posibilă: ■ a unui detergent lichid (○) și ■ a unui balsam (☼) ✓ selectabilă/deselectabilă, neselectabilă -
Bumbac (Cottons) textile rezistente la uzură, textile rezistente la fierbere din bumbac sau în	max. 9 kg/5*** kg ☼ - 90 °C 0 - 1600** rot/min  Detergent ✓, balsam ✓
Indicații ■ La setarea EcoPerfect (☼), temperatura de spălare este mai redusă decât temperatura selectată. În cazul în care doriți să se atingă o temperatură specială a soluției de spălare, utilizați programul fără setarea EcoPerfect (☼), eventual cu o temperatură mai ridicată. ■ La setarea SpeedPerfect (≡☼) adecvată ca program scurt pentru rufe puțin murdare.	
Ușor de îngrijit (Easy-Care) Textile din fibre sintetice sau țesături în amestec	max. 4 kg ☼ - 60 °C 0 - 1200** rot/min  Detergent ✓, balsam ✓
* Programele și setările suplimentare de program depind de model. Programele/setările care vă stau la dispoziție pot fi selectate fie direct pe panoul de comandă, fie la Alte programe Programe, respectiv Opțiuni (Options ). ** turația max. de centrifugare, în funcție de model și de program *** încărcare redusă la setarea SpeedPerfect (≡☼)	

Program/tip de rufe/indicații	Setări
Mix (Mix) încărcătură mixtă constând din bumbac și sintetice	max. 4 kg ❄ - 40 °C 0 - 1600** rot/min  Detergent ✓, balsam ✓
Fine / mătase (Delicate / Silk) textile sensibile, lavabile, de ex. din mătase, satin, sintetice sau țesături mixte (de ex. bluze, fulare din mătase) Indicație: . Pentru spălarea la mașină utilizați detergent adecvat pentru rufe fine sau din mătase.	max. 2 kg ❄ - 40 °C 0 - 800** rot/min  Detergent ✓, balsam ✓
 Lână (Wool) textile lavabile manual sau la mașină din lână sau cu o parte de lână; program de spălare deosebit de delicat, pentru a se preveni intrarea la apă a rufelor, cu pauze mai lungi în program (textilele stau în soluția de spălare) Indicații ■ Lână este de proveniență animală de exemplu: angora, alpaca, lamă, oaie. ■ Când spălați la mașină, utilizați un detergent adecvat pentru lână.	max. 2 kg ❄ - 40 °C 0 - 800** rot/min  Detergent -, balsam ✓
Alergie Plus (Allergy Plus) textile rezistente la uzură, din bumbac sau in Indicație: . Deosebit de adecvat pentru cerințe de igienă mai mari sau piele deosebit de sensibilă, datorită spălării mai îndelungate la o temperatură definită, unui nivel mai mare al apei și clătirii mai îndelungate.	max. 7 kg/5*** kg ❄ - 60 °C 0 - 1600** rot/min  Detergent ✓, balsam ✓
Super 15/30 * (SuperQuick 15') program extra scurt, de cca. 15 / 30 minute, adecvat pentru cantități mici de rufe ușor murdare Indicație: . La setarea SpeedPerfect (≡🌀) se execută programul Super 15 .	max. 2 / 3,5 kg ❄ - 40 °C 0 - 1200** rot/min ≡🌀, 🌀, 🌀- Detergent ✓, balsam ✓
* Programele și setările suplimentare de program depind de model. Programele/setările care vă stau la dispoziție pot fi selectate fie direct pe panoul de comandă, fie la Alte programe Programe, respectiv Opțiuni (Options ).	
** turația max. de centrifugare, în funcție de model și de program	
*** încărcare redusă la setarea SpeedPerfect (≡🌀)	

Program/tip de rufe/indicații	Setări
Super 15 (SuperQuick 15') * program extra scurt, de cca. 15 minute, adecvat pentru cantități mici de rufe ușor murdare	max. 2 kg ❄ - 40 °C 0 - 1200** rot/min ☐, ☐ Detergent ✓, balsam ✓
Jeans / rufe de culoare închisă (Dark Wash) textile de culoare închisă din bumbac și textile ușor de întreținut, de culori închise; Spălați hainele întoarse pe dos.	max. 3,5 kg ❄ - 40 °C 0 - 1200** rot/min ☉, ☐, ☐, ☐, ☐, ☐, ☐, ☐, ☐, ☐ Detergent ✓, balsam ✓
Outdoor (Outdoor) * Îmbrăcăminte de ploaie și outdoor acoperită cu o membrană și textile impermeabile Indicații ■ Pentru spălarea la mașină, utilizați detergenți speciali adecvați, dozarea se face conform indicațiilor producătorului în compartimentul II. ■ Nu este permisă tratarea rufelor cu balsam. ■ Înainte de spălare, curățați bine sertarul pentru detergent (compartimentul manual) de resturile de balsam.	max. 2 kg ❄ - 40 °C 0 - 800** rot/min ☉, ☐, ☐, ☐, ☐, ☐, ☐ Detergent -, balsam -
Night Wash (Night wash) * program de spălare deosebit de silențios pentru spălare pe timp de noapte, adecvat pentru textile din bumbac, in, fibre sintetice sau țesături în amestec Indicații ■ Semnalul de final dezactivat, ■ Turație de centrifugare finală redusă presetată și timp de spălare mai scurt	max. 4 kg ❄ - 40 °C 0 - 1600** rot/min ☉, ☐, ☐, ☐, ☐, ☐, ☐ Detergent ✓, balsam ✓
Plăpumi matlasate (Duvet) * textile, perne, pilote matlasate sau păături umplute cu fibre sintetice, lavabile la mașină; adecvat și pentru umpluturi cu puf Indicație: - Spălați piesele mari individual. Utilizați detergent pentru rufe fine - vă rugăm să respectați etichetele de întreținere. Dozați detergentul cu economie.	max. 2,5 kg (puf max. 2 kg) ❄ - 60 °C 0 - 1200** rot/min ☉, ☐, ☐, ☐, ☐ Detergent -, balsam -
* Programele și setările suplimentare de program depind de model. Programele/setările care vă stau la dispoziție pot fi selectate fie direct pe panoul de comandă, fie la Alte programe Programe, respectiv Opțiuni (Options ☐). ** turația max. de centrifugare, în funcție de model și de program *** încărcare redusă la setarea SpeedPerfect (☐)	

Program/tip de rufe/indicații	Setări
Cămași / bluze (Shirts / Blouses) cămași/bluze care nu necesită călcare, din bumbac, in, fibre sintetice sau țesături în amestec Indicații ■ La setarea Protecție anti-șifonare (Easy-Iron ) cămașile/bluzele vor fi centrifugate doar puțin, atârnați-le cu apa picurând din ele. —> Efect de autonetezire ■ Spălați cămașile/bluzele din mătase /materiale sensibile la programul Fine / mătase (Delicate / Silk).	max. 2 kg ❄ - 60 °C 0 - 800** rot/min  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  Detergent ✓, balsam ✓
Geci / Puf (Down Wear) * textile, perne, pilote umplute cu puf, lavabile la mașină; adecvat de asemenea și pentru umpluturi din fibre sintetice Indicație: . Spălați piesele mari individual. Utilizați detergent pentru rufe fine - vă rugăm să respectați etichetele de întreținere. Dozați detergentul cu economie.	max. 2 kg ❄ - 60 °C 0 - 1200** rot/min  ,  ,  ,  ,  Detergent -, balsam -
Prosoape (Towels) * prosoape rezistente la uzură și la fierbere, din bumbac; prosoape deosebit de moi	max. 3,5 kg ❄ - 90 °C 0 - 1600** rot/min  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  Detergent ✓, balsam ✓
Lenjerie (Lingerie) * pentru lenjerie sensibilă, lavabilă, de ex. din catifea, dantelă, lycra, mătase sau satin	max. 1 kg ❄ - 40 °C 0 - 600** rot/min  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  Detergent -, balsam ✓
* Programele și setările suplimentare de program depind de model. Programele/setările care vă stau la dispoziție pot fi selectate fie direct pe panoul de comandă, fie la Alte programe Programe, respectiv Opțiuni (Options ). ** turația max. de centrifugare, în funcție de model și de program *** încărcare redusă la setarea SpeedPerfect ()	

Program/tip de rufe/indicații	Setări
Perdele (Curtains) *	max. 3,5 kg
draperii cu greutatea de 3,5 kg sau 25 - 30 m ² de perdele ușoare	❄ - 40 °C
Indicații	0 - 800** rot/min
■ clătire și centrifugare finală redusă,	       
■ Pentru spălarea la mașină utilizați un detergent adecvat pentru draperii.	Detergent ✓, balsam ✓
■ Din fabrică este presetată tasta Prespălare (Prewash ).	
Dacă nu se dorește prespălare, dezactivați tasta.	
Curățarea tamburului (Drum Clean)	0 kg
Program pentru curățarea și îngrijirea tamburului și a rezervorului pentru soluția de spălare, de ex. înainte de prima spălare, în cazul spălărilor frecvente la o temperatură de spălare scăzută (40 °C și mai scăzută) sau când se formează mirosuri după o absență mai îndelungată. Becul indicator Curățarea tamburului se aprinde intermitent, dacă nu ați folosit niciun program cu 60 °C sau temperaturi mai mari un timp mai îndelungat.	80, 90 °C
Indicații	1200 rot/min
■ Executați programul de îngrijire a tamburului fără rufe.	
■ Utilizați detergent universal sub formă de praf sau un detergent cu agent de înălbire. Pentru a evita formarea spumei, folosiți numai jumătate din cantitatea de detergent recomandată de producătorul detergentului. Nu folosiți detergent pentru lână sau pentru rufe delicate.	Detergent -, balsam -
Clătire (Rinse / Freshen Up) *	-
Clătire suplimentară cu centrifugare	-
	0 - 1600** rot/min
	   
	Detergent -, balsam ✓
Centrifugare (Spin) *	-
Centrifugare extra cu turație selectabilă	-
	0 - 1600** rot/min
	
	Detergent -, balsam -
* Programele și setările suplimentare de program depind de model. Programele/setările care vă stau la dispoziție pot fi selectate fie direct pe panoul de comandă, fie la Alte programe Programe, respectiv Opțiuni (Options ).	
** turația max. de centrifugare, în funcție de model și de program	
*** încărcare redusă la setarea SpeedPerfect ()	

Program/tip de rufe/indicații	Setări
Evacuare (Drain) * apei de clătire de ex. după setarea  (stop clătire = fără centrifugare finală)	- - - - Detergent -, balsam -
Outdoor / impregnare (Outdoor / Impregnation) * Spălare urmată de impregnare a îmbrăcăminții outdoor și de ploaie acoperite cu membrană și a textilelor impermeabile	max. 1 kg ❄ - 40 °C 0 - 800** rot/min  ,  ,  ,  ,  ,  , 
1. Selectați programul. 2. Dozați detergentul special pentru textilele outdoor în compartimentul   . 3. Selectați tasta   . Programul se oprește înaintea ultimului ciclu de clătire. Urmați indicația din câmpul de afișare. 4. Dozați substanța de impregnare (max. 170 ml) în compartimentul   . 5. Selectați tasta   . Tratamentul ulterior al rufelor corespunzător indicațiilor producătorului.	Detergent -, balsam -
Indicații ■ Pentru spălarea la mașină utilizați detergenți speciali adecvați, dozarea se face conform indicațiilor producătorului. ■ Nu este permisă tratarea rufelor cu balsam. ■ Înainte de spălare, curățați bine sertarul pentru detergent (compartimentul manual) de resturile de balsam.	
Îmbrăcăminte sport (Sportswear) * Textile din microfibre pentru sport și agrement	max. 2 kg ❄ - 40 °C 0 - 800** rot/min  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  , 
Indicații ■ Nu este permis ca rufe să fie tratate cu balsam. ■ Înainte de spălare, curățați bine sertarul pentru detergent (compartimentul manual) de resturile de balsam.	Detergent -, balsam -
* Programele și setările suplimentare de program depind de model. Programele/setările care vă stau la dispoziție pot fi selectate fie direct pe panoul de comandă, fie la Alte programe Programe, respectiv Opțiuni (Options ). ** turația max. de centrifugare, în funcție de model și de program *** încărcare redusă la setarea SpeedPerfect ()	

Program/tip de rufe/indicații	Setări
Automat 40° (Automatic) *	max. 6 kg
textile rezistente la uzură;	40 °C
Gradul de murdărie și felul rufelor sunt înregistrate automat și ciclul de spălare precum și dozarea inteligentă vor fi adaptate.	1400** rot/min
	 ,  , 
	Detergent ✓, balsam ✓
Automat 30° (Automatic Soft) *	max. 3,5 kg
tratarea mai delicată a rufelor;	30 °C
Gradul de murdărie și felul rufelor sunt înregistrate automat și ciclul de spălare precum și dozarea inteligentă vor fi adaptate.	1000** rot/min
	 ,  , 
	Detergent ✓, balsam ✓
Automat 60° (Automatic Intensive) *	max. 6 kg
tratarea mai intensivă a rufelor;	60 °C
Gradul de murdărie și felul rufelor sunt înregistrate automat și ciclul de spălare precum și dozarea inteligentă vor fi adaptate.	1400** U/min
	 ,  , 
	Detergent ✓, balsam ✓
* Programele și setările suplimentare de program depind de model. Programele/setările care vă stau la dispoziție pot fi selectate fie direct pe panoul de comandă, fie la Alte programe Programe, respectiv Opțiuni (Options ).	
** turația max. de centrifugare, în funcție de model și de program	
*** încărcare redusă la setarea SpeedPerfect ()	

Apretare

Indicație: Este recomandabil ca rufele să nu fie tratate cu balsam.

1. Porniți aparatul.
2. Selectați programul **Clătire**.
3. Dozați manual apretul lichid conform indicațiilor producătorului, în compartimentul   (dacă este cazul, curățați în prealabil).
4. Selectați tasta .

Colorare/decolorare

Vopsiți numai în măsura obișnuită în gospodărie. Sarea poate ataca oțelul inoxidabil! Respectați prescripțiile producătorului colorantului.

Nu decolorați rufe în mașina de spălat!

P+ Presetărilor programelor

Presetările programului sunt afișate în meniul principal după selectarea programului.

Câmpul de afișare → *Pagina 27*

Puteți modifica presetările:

- Temperatura , Turația de centrifugare și Gata în atâta timp cât săgețile sunt afișate în meniul principal și/sau
- setările iDos → *Pagina 27*,
→ *Pagina 39*

O prezentare generală a tuturor setărilor de program, selectabile în funcție de program, găsiți începând cu
→ *Pagina 31*.

Temperatura

(Temperature ℹ)

Înainte și în timpul programului, în funcție de derularea programului, puteți modifica temperatura presetată.

Temperatura maximă care se poate seta depinde de programul ales.

Turația de centrifugare

(Spin Speed ⌚)

Înainte și în timpul programului, în funcție de evoluția programului, puteți modifica turația de centrifugare (în rot/min; rotații pe minut) .

Turația maximă care se poate seta depinde de programul ales și de model.

Setare 0 : fără centrifugare, se va efectua doar evacuarea apei. Rufe rămân ude în tambur, pentru rufe care nu trebuie centrifugate.

Gata în

(Finished in ⌚)

După selectarea programului, în meniul principal va fi afișată durata programului.

Înainte de pornirea programului puteți preselecția sfârșitul programului în pași de ore (h=oră) până la maxim 24h.

După pornirea programului se va afișa numărul de ore selectat, de ex. **8h** și va fi decrementat până când începe programul de spălare. Apoi va fi afișată durata programului.

Indicație: Durata programului este adaptată automat în timp ce programul se derulează. Modificări ale presetărilor, respectiv ale setărilor programului, ale opțiunilor, detectării spumei, detectării dezechilibrului, încărcării sau a gradului de murdărie pot duce de asemenea la modificarea duratei programului.

După pornirea programului, în timp ce numărul de ore preselecționat este decrementat, puteți modifica numărul de ore după cum urmează:

1. Selectați tasta ▷⏏.
2. Cu tasta **Gata în** modificați numărul de ore.
3. Selectați tasta ▷⏏.

După pornirea programului, în timp ce se scurge durata programului, puteți adăuga sau scoate rufe dacă este necesar. → *Pagina 45*

Setări i-DOS

Mașina dvs. de spălat este dotată cu un sistem de dozare inteligent pentru detergent lichid și balsam (respectiv detergent la setarea **Conținutul recipientului: detergent** (content: Detergent) → *Pagina 52*).

Dozarea detergentului și a balsamului se efectuează automat la cele mai multe dintre programele mașinii dvs. de spălat.

Setările i-DOS se păstrează după deconectarea aparatului.

Din fabrică este presetat pentru:

- i-DOS  : 
detergent pentru rufe ușor murdare
- i-DOS  : 
balsam pentru rufe normal de moi

i-DOS pentru detergent

Intensități de dozare

-  puternic (strong): rufe deosebit de murdare, respectiv rufe pătate
-  mediu (normal): rufe murdare normal
-  ușor (light): rufe ușor murdare
-  oprit (off): dozarea automată deselectedată, dozarea manuală → *Pagina 50*

Înainte de pornirea programului de spălare, puteți modifica setările pentru dozarea automată a detergentului. Găsiți instrucțiuni cu privire la gradele de murdărire la → *Pagina 30*

i-DOS pentru balsam

Intensități de dozare

-  puternic (strong): rufe deosebit de moi
-  mediu (normal): rufe normal de moi
-  ușor (light): rufe puțin moi
-  oprit (off): dozarea automată deselectedată

În funcție de evoluția programului, puteți modifica setările pentru dozarea automată a balsamului.

P⁺ Setări de program/ opțiuni suplimentare (* în funcție de model)

Setările/opțiunile disponibile depind de model.

Puteți selecta diverse setări/opțiuni în funcție de programul selectat pentru a adapta și mai bine procesul de spălare la rufe dvs.

Setările pot fi selectate:

- prin intermediul tastei corespunzătoare din panoul de comandă sau
- prin intermediul tastei Opțiuni (Options ). → *Pagina 26*

Găsiți o prezentare generală a tuturor setărilor suplimentare, selectabile în funcție de program, începând cu → *Pagina 31*.

SpeedPerfect

()

Pentru spălarea într-un timp mai scurt, în condițiile unui efect de spălare comparabil, însă cu un consum mai mare de energie față de programul selectat fără setarea SpeedPerfect .

Indicație: Nu depășiți încărcarea maximă.

Centralizator al programelor
→ *Pagina 31*

EcoPerfect

()

Spălare optimizată din punct de vedere energetic prin reducerea temperaturii, cu un efect de spălare comparabil cu programul selectat fără setarea EcoPerfect .

Prespălare *

(Prewash )

setări selectabile:

pornit - oprit (on - off)

Pentru rufe foarte murdare.

Indicații

- Când **este selectată dozarea inteligentă**, detergentul va fi dozat automat pentru prespălare și spălarea principală.
- În cazul rufelor foarte murdare, la selectarea unui program cu prespălare, de regulă este suficientă dozarea i-DOS **mediu**.
- La **dozarea manuală**, împărțiți detergentul pentru prespălare și spălarea principală. Puneți detergentul pentru prespălare în tambur și detergentul pentru spălarea principală în compartimentul  .

Clătire Plus *

(Rinse Plus )

setări selectabile:

-  **+ 1 ciclu de clătire** (+1 Rinse)
-  **+ 2 cicluri de clătire** (+2 Rinses)
-  **+ 3 cicluri de clătire** (+3 Rinses)

oprit
(off)

Cicluri suplimentare de clătire, în special pentru piele sensibilă și/sau pentru zonele în care apa are o duritate foarte mică.

Durată de program mai lungă.

Numărul ciclurilor de clătire care pot fi executate în realitate depinde de numărul de setări de bază.

Apă Plus *

(Water Plus )

setări selectabile:

pornit - oprit (on - off)

Nivel mai ridicat al apei, tratarea mai delicată a rufelor.

Protecție anti-șifonare *

(Easy-Iron )

setări selectabile:

pornit - oprit (on - off)

Reduce șifonarea printr-un ciclu special de centrifugare, urmat de o aerare și o turație redusă de centrifugare.

Indicație: Umiditatea reziduală a rufelor este mai mare.

Îmbibare *

(Soaking )

setări selectabile:

pornit - oprit (on - off)

Înainte de ciclul de spălare principal, rufe rămân mai mult timp în apă, pentru a se dizolva murdăriile mai intense.

Se va utiliza în cazul murdăriei deosebit de persistente.

Dozați detergentul cu i-DOS sau turnați-l în compartimentul   conform indicațiilor producătorului.

Indicații

- Introduceți rufe de aceeași culoare.
 - Dacă mașina dvs. de spălat nu dispune de această opțiune, puteți efectua înmuierea după cum urmează:
1. Selectați i-DOS sau turnați detergentul în compartimentul manual   conform indicațiilor producătorului.
 2. Setati programul **Bumbac 30 °C** și selectați tasta .

3. După cca. 10 minute selectați tasta . Rufe rămân în soluția de înmuiere.

4. După timpul de înmuiere dorit, selectați din nou tasta , în cazul în care doriți continuarea programului sau modificați programul.

Indicație: Nu este necesar detergent suplimentar, soluția de înmuiere va fi folosită pentru spălare.

Stop clătire *

(Rinse Hold )

setări selectabile:

pornit - oprit (on - off)

După ultima clătire, rufe rămân în apă. Terminarea programului → *Pagina 46*

Spălare mai silențioasă *

(Silent Wash )

setări selectabile:

pornit - oprit (on - off)

Valori reduse ale zgomotului printr-un ritm special de spălare și centrifugare și semnal de final dezactivat. Deosebit de adecvat pentru spălarea în timpul nopții.

Indicație: Umiditatea reziduală a rufelor ușor crescută.

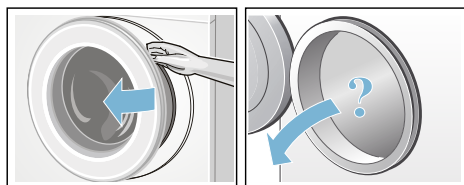


Operarea aparatului

Pregătirea mașinii de spălat

Indicație: Mașina de spălat **trebuie să fie instalată și racordată regulamentar.** Începând cu → *Pagina 14*

1. Introduceți ștecherul de rețea.
2. Deschideți robinetul de apă.
3. Deschideți hubloul.
4. Verificați dacă tamburul este golit complet. Dacă este cazul, goliți-l. Numai astfel este asigurată o funcționare fără erori a indicatorului de încărcare. → *Pagina 33*



Conectarea aparatului/ alegerea programului

Apăsați tasta ①. Aparatul este conectat.

În câmpul de afișare apare logo-ul Bosch și toate becurile indicatoare se aprind.

După aceea se afișează întotdeauna programul **Bumbac**, presetat din fabrică.

Puteți:

- utiliza acest program **sau**
- puteți selecta un alt program pe panoul de comandă **sau**
- puteți selecta un program la **Alte programe**. → *Pagina 27*

Indicație: În cazul în care ați activat siguranța pentru copii, aceasta trebuie mai întâi dezactivată înainte de a putea seta un alt program.

La selectorul de programe se aprinde becul indicator, iar în câmpul de afișare apare meniul principal cu **presetările de program** pentru programul selectat:

- temperatura,
- turația de centrifugare,
- durata programului,
- setări i-DOS,
- eventuale setări suplimentare și
- indicațiile pentru consumul de apă și de energie. → *Pagina 13*

La aparatele cu **iluminat interior al tamburului**:

tamburul va fi luminat după pornirea aparatului, după deschiderea și închiderea hubloului, precum și după pornirea programului. Iluminatul se stinge automat.

Puteți:

- utiliza presetările programului și introduce rufele → *Pagina 43*,
- sau puteți modifica presetările programului și/sau selecta setări suplimentare.

Modificarea presetărilor programelor

Puteți utiliza presetările pentru acest ciclu de spălare, sau le puteți modifica.

În acest scop, selectați în mod repetat tasta corespunzătoare, până când este afișată setarea dorită. → *Pagina 31*

Indicație: La o apăsare mai lungă a tastei se derulează automat valorile de setare.

Setările sunt active fără confirmare.

După deconectarea aparatului, setările i-DOS pentru I O și O se vor păstra. Celelalte nu vor fi păstrate și, la o nouă selectare, trebuie setate din nou.

Presetările programelor → *Pagina 31*

Selectarea unor setări de program suplimentare

Prin selectarea unor setări/opțiuni suplimentare, puteți adapta și mai bine procesul de spălare la rufele dumneavoastră.

Setările pot fi selectate sau deselectate în funcție de evoluția programului.

→ *Pagina 27*

Becurile indicatoare ale tastelor EcoPerfect și SpeedPerfect se aprind atunci când setarea este activă.

Celelalte setări vor fi afișate printr-un simbol în câmpul de afișare atunci când setarea este activă.

La setările în mai multe trepte, la o atingere mai lungă, setările se derulează automat.

Setările nu se păstrează după deconectarea mașinii de spălat.

Setări de program/opțiuni suplimentare

→ *Pagina 40*

Așezarea rufelor în tambur



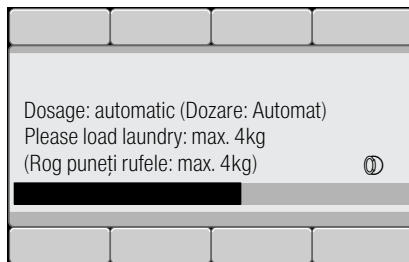
Avertizare

Pericol de moarte!

Rufele tratate în prealabil cu soluții de curățare cu conținut de solvenți, ca de exemplu soluții pentru scoaterea petelor/neofalină, pot provoca o explozie după introducerea lor în mașină.

Clătiți în prealabil rufele temeinic, manual.

Așezați rufele presortate despăturite în tambur. În câmpul de afișare apare ecranul de încărcare pentru programul selectat, de ex. **Ușor de îngrijit**.



Bara de încărcare se umple la încărcarea rufelor. Dacă s-a depășit încărcarea maximă, bara se aprinde intermitent. Respectați încărcarea max. indicată. Supraîncărcarea diminuează rezultatul spălării și favorizează șifonarea.

Indicații

- Amestecați rufe mari cu rufe mici. Rufele de dimensiuni diferite se distribuie mai bine la centrifugare. Rufele individuale pot duce la dezechilibrări.
- Așteptați ca, înainte de a introduce rufele, să se stingă logo-ul Bosch.
- Ecranul de încărcare apare la deschiderea hubloului sau la modificarea cantității de rufe.

Dozarea și introducerea detergentului și soluțiilor de tratare

Dozarea detergentului și a balsamului se efectuează automat în cele mai multe dintre programele mașinii dvs. de spălat, este presetată din fabrică în aceste programe și poate fi modificată.
→ *Pagina 31*

Suplimentar față de dozarea inteligentă, puteți adăuga manual, dacă este necesar, un agent auxiliar de spălare (de ex. agent de dedurizare, înălbitor sau sare pentru pete) în compartimentul . → *Pagina 50*

În programele fără dozare inteligentă sau dacă se dorește (în acest caz poziționați dozarea inteligentă pe  (oprit)) adăugarea detergentului se efectuează manual, în compartimentul . → *Pagina 50*

Pornirea programului

Aveți grijă să nu se prindă rufe între hublou și manșeta de cauciuc și închideți hubloul.



În câmpul de afișare apare din nou meniul principal pentru programul selectat.

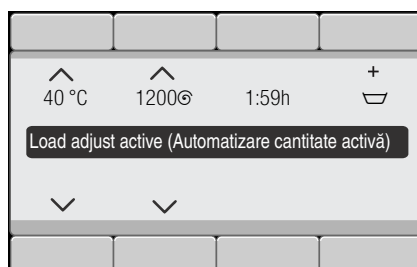
Pentru pornirea programului, selectați tasta .

În timpul spălării, în câmpul de afișare se afișează evoluția programului într-o bară. Bara se umple în cursul ciclului de spălare și oferă informații despre evoluția curentă a programului.

Săgețile vor fi aprinse sau stinse conform evoluției programului. Ele indică setările/opțiunile de program care pot fi modificate/adăugate în timpul evoluției programului.

Unele etape de desfășurare a programului explicate:

- **Sistemul automat de ajustare a cantității activ** (Load adjust active)
→ *Pagina 53*



- **Prespălare, Spălare, Clătire, Centrifugare, Evacuare ...** (Pre-washing, Washing, Rinsing, Spin, Drain ...) vor fi afișate în cursul ciclului de spălare.
- **Clătire suplimentară din cauza spumei** (Extra rinse: foam)
Indicație: Detectarea spumei
Dacă în câmpul de afișare apare suplimentar **S-a detectat spumă** (Foam has been detected), mașina a detectat prea multă spumă în timpul programului de spălare și, ca urmare, a conectat automat unul sau mai multe cicluri de clătire pentru eliminarea spumei.
La următoarea spălare cu aceeași încărcare, dozați mai puțin detergent.
- alte afișări → *Pagina 59*

Dacă doriți să asigurați programul împotriva modificării accidentale a setărilor, selectați siguranța pentru copii, după cum urmează.

Blocare acces copii

(Child lock. ∞ 3 sec.)

Puteți securiza mașina de spălat împotriva modificării accidentale a funcțiilor setate.

Pentru **Activare/Dezactivare** apăsați ambele taste **Blocare acces copii** (Child lock. ∞ 3 sec.) timp de cca. 3 secunde. → *Pagina 26*

În câmpul de afișare apare ∞ **Siguranța pentru copii activată** (Childlock has been activated).

După cca. 3 secunde, afișarea comută înapoi în meniul principal.

Dacă, în timp ce siguranța pentru copii este activă, selectorul de programe este reglat sau este selectată o tastă, în câmpul de afișare apare ∞ **Siguranța pentru copii activată**.

Indicații

- Siguranța pentru copii poate fi activată în orice stare a aparatului.
- Siguranța pentru copii rămâne activată și după deconectarea mașinii de spălat. În acest caz, dezactivați siguranța pentru copii înainte de următoarea selectare a unui program.
- Dacă aparatul va fi deconectat când programul este în curs și siguranța pentru copii este activă, la reconectare, programul va fi continuat.

Adăugarea de rufe

După pornirea programului, puteți adăuga sau scoate rufe dacă este necesar.

În acest scop, selectați tasta ▷|||.

Becul indicator al tastei ▷||| se aprinde intermitent și mașina de spălat verifică dacă este posibilă o adăugare de rufe.

Dacă în câmpul de afișare apare **Pauză: adăugare posibilă** (Pause: Reload is possible), este posibilă adăugarea de rufe.

Pentru continuarea programului, selectați tasta ▷|||. Programul este continuat automat.

Indicații

- La adăugare, nu lăsați hubloul să stea deschis prea mult timp – apa care iese din rufe ar putea să se scurgă.
- La un nivel ridicat al apei, la o temperatură mare sau când tamburul este în rotație, hubloul rămâne blocat din motive de siguranță și adăugarea nu este posibilă. Respectați indicațiile din câmpul de afișare.
- La adăugarea de rufe, indicatorul de încărcare nu este activ.

Modificarea programului

Dacă ați pornit accidental un program greșit, puteți modifica programul după cum urmează:

1. Selectați tasta ▷|||.
2. Selectați un alt program.
3. Selectați tasta ▷|||. Noul program începe de la capăt.

Anularea programului

La programele cu temperatură înaltă:

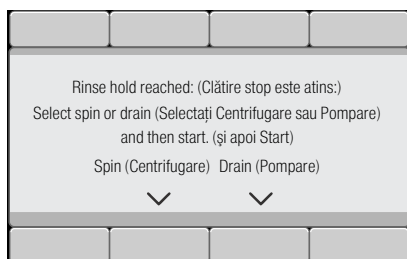
1. Selectați tasta ▷|||.
2. Răcirea rufelor: selectați **Clătire**.
3. Selectați tasta ▷|||.

La programe cu temperatură mai mică:

1. Selectați tasta ▷|||.
2. Selectați **Centrifugare** sau **Evacuare**.
3. Selectați tasta ▷|||.

Sfârșitul programului la Rinse hold (Stop clătire)

În câmpul de afișare apare:



Continuați programul prin:

- selectarea programului **Centrifugare** (dacă este necesar, modificați turația de centrifugare) sau **Evacuare**.
- selectarea tastei ▷|||.

Sfârșitul programului

În câmpul de afișare apare **Gata, scoateți rufe**. Becul indicator al tastei ▷||| s-a stins.

În câmpul de afișare apare **Gata, scoateți rufe** (Finished, remove washing). Becul indicator al tastei ▷||| este stins.

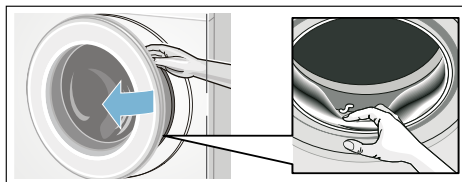
Scoaterea rufelor/ deconectarea aparatului

1. Deschideți hubloul și scoateți rufe. Respectați indicațiile din câmpul de afișare.
2. Apăsăți tasta ①. Aparatul este deconectat.
3. Închideți robinetul de apă.
Indicație: La modelele Aquastop nu este necesar.

Indicații

- Nu uitați rufe în tambur. Ele pot intra la apă la următoarea spălare sau pot păta cu culoare alte rufe.

- Îndepărtați eventuale corpuri străine din tambur și din manșeta de cauciuc – pericol de ruginire.
- Ștergeți manșeta de cauciuc pentru a o usca.



Indicații

- Lăsați deschise hubloul și sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată usca.
- Așteptați întotdeauna sfârșitul programului, altfel aparatul ar mai putea fi blocat. Apoi conectați aparatul și așteptați deblocarea.
- Dacă la finalul programului câmpul de afișare este stins, este activ modul de economisire a energiei. Pentru activare, selectați o tastă oarecare.

i-DOS

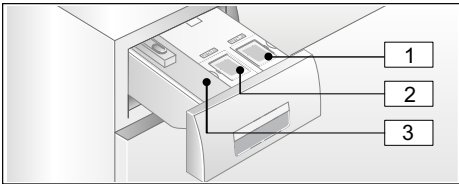
Sistem de dozare inteligent

Sistem inteligent de dozare în sertarul pentru detergent

i-DOS Sistem inteligent de dozare

Mașina dvs. de spălat este dotată cu un sistem de dozare inteligent pentru detergent lichid și balsam.

Pentru acesta aveți la dispoziție i-DOS recipientele și în sertarul pentru detergent. Puteți alege dacă doriți să folosiți un detergent lichid și un balsam sau doi detergenți lichizi. Schimbarea recipientelor → *Pagina 52*



- 1 Recipient (1,3 l) pentru detergent lichid
- 2 Recipient (0,5 l) pentru balsam (sau detergent la schimbarea recipientelor)
- 3 Compartimentul pentru dozare manuală

În funcție de programul ales și de setări, prin intermediul recipientelor i-DOS vor fi dozate cantitățile optime pentru detergent/balsam.

Punerea în funcțiune/umplerea recipientului de dozare

La alegerea detergenților și a substanțelor de îngrijire, respectați indicațiile producătorilor. Recomandăm detergent lichid cu curgere liberă, complet, universal și special pentru rufe colorate, pentru toate textilele care se

pot spăla cu mașina de spălat, textile colorate din bumbac și material sintetic.

Indicații

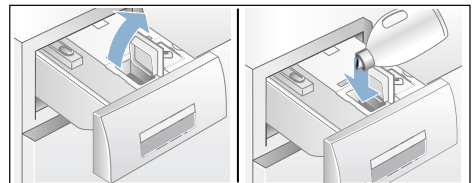
- Folosiți numai produse lichide și geluri cu curgere liberă, care sunt recomandate de producător pentru a fi turnate în sertarul pentru detergenți.
- Nu amestecați detergenți lichizi diferiți. La schimbarea detergentului lichid (tip, producător, ...) goliți complet recipientul de dozare și curățați-l. → *Pagina 55*
- Nu folosiți soluții cu conținut de solvenți, substanțe iritante sau care emană gaze (de ex. înălbitori lichizi).
- Nu amestecați detergentul cu balsamul.
- Nu folosiți produse îngroșate care au fost depozitate timp îndelungat.
- Pentru evitarea lipirii prin uscare, nu lăsați capacul de umplere să stea deschis mult timp.

Umplerea recipientului de dozare:

Recipientele de dozare din sertarul mașinii de spălat sunt marcate în acest scop prin capace de umplere corespunzătoare:

- Detergent complet/universal
- Balsam

1. Deschideți sertarul de detergent.
2. Deschideți capacul de umplere.
3. Turnați detergentul/ balsamul. Nu încărcăți peste marcajul **max**.



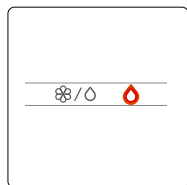
4. Închideți capacul de umplere.
5. Împingeți încet și complet sertarul pentru detergent.

Introducerea completă a sertarului pentru detergent va fi indicată la aparatul pornit prin:

- indicatorul luminos aferent de la mânerul sertarului se aprinde când este selectată dozarea inteligentă i-DOS , i-DOS .
- indicatorul se aprinde o dată și apoi se stinge dacă dozarea inteligentă nu a fost selectată.

În utilizarea zilnică

Indicatoare luminoase pe mânerul sertarului:



- Indicatorul **se aprinde** dacă este selectată dozarea inteligentă pentru recipientul corespunzător:
 -  pentru recipient  (detergent),
 - la becul indicator  pentru recipientul combinat  se aprinde becul pentru conținutul recipientului ocupat de fiecare dată  pentru balsam/ pentru detergent. → *Pagina 47*
- Indicatorul **se aprinde intermitent** dacă, la dozarea inteligentă selectată, nivelul de umplere al recipientului este sub nivelul minim.

Selectarea/deselectarea dozării inteligente și adaptarea intensității de dozare:

Dozarea inteligentă a detergentului și balsamului este selectată din fabrică pentru toate programele în care este permisă.

Prezentare generală a programelor
→ *Pagina 31*

Intensitatea dozării este presetată pentru detergent  pe ușor (rufe ușor murdare) și pentru balsam  pe mediu (rufe normal de moi) și poate fi modificată individual în funcție de program. → *Pagina 39*

Suplimentar față de dozarea inteligentă, pot fi adăugate manual, dacă este necesar, în compartimentul   substanțe auxiliare pentru spălare (de ex. sare pentru pete). → *Pagina 50*

Indicație: Selectarea (pornit/oprit), precum și intensitatea de dozare selectată de fiecare dată pentru i-DOS  și i-DOS  se păstrează pentru fiecare program până la următoarea modificare, chiar dacă mașina de spălat va fi deconectată.

Adăugarea de detergent/balsam:

Aprinderea intermitentă a indicatorului luminos aferent la dozarea inteligentă selectată și o indicație corespunzătoare în câmpul de afișare arată că nivelul de umplere este sub minim. Conținutul mai ajunge pentru cca. 3 spălări.

Puteți adăuga oricând detergent sau balsam de același fel. La schimbarea produsului/producătorului, vă recomandăm să curățați recipientele în prealabil. → *Pagina 55*

Dacă este cazul, adaptați cantitatea de bază pentru dozare.

Cantitatea de dozare de bază

Cantitățile pentru dozarea de bază corespund:

- **la detergenți** - recomandării producătorului pentru un grad de murdărie normal și pentru respectiva duritate a apei.
- **la balsam** - recomandării producătorului pentru un grad mediu de molicieune.

Datele necesare le puteți extrage de pe eticheta ambalajului detergentului/ balsamului sau le puteți afla direct la producător.

Pentru determinarea durității apei disponibile folosiți o bandă de testare sau interesați-vă la compania de furnizare a apei.

Duritatea apei mele:



Aveți aici un exemplu pentru dozarea detergentului, de pe o etichetă de ambalaj:

grad de murdărire → Duritatea apei ↓	light (ușor)	normal	strong (puternic)	foarte dură
moale/medie	55 ml	75 ml	120 ml	160 ml
dură/foarte dură	75 ml	95 ml	150 ml	180 ml

Presetarea din fabrică pentru cantitatea de bază pentru dozare este realizată specific regiunii (de ex. 75 ml de detergent și 36 ml de balsam).

Setați cantitatea de dozare de bază pentru detergent conform etichetei de pe ambalajul detergentului dvs. Pentru aceasta, țineți cont de duritatea apei dvs.

Alegeți cantitatea de dozare de bază pentru balsam în funcție de molicieune pe care doriți să o aibă rufele dvs.

Modificarea unei cantități de dozare de bază influențează similar toate cele trei grade de dozare.

Indicații

- În cazul detergenților foarte concentrați, reduceți cantitatea de bază pentru dozare.
- În cazul în care în timpul spălării se formează în mod repetat o cantitate mare de spumă, vă rugăm să verificați setarea cantității de bază pentru dozare și intensitatea dozării. În plus, unii detergenți lichizi au tendința de a forma mai multă spumă. În acest caz, deși cantitatea de bază pentru dozare și intensitatea dozării au fost setate corect, se recomandă utilizarea unui alt detergent lichid.

Modificarea cantităților de bază pentru dozare:

Setările aparatului → *Pagina 52*

Conținutul recipientului pentru i-DOS

În loc de balsam, se poate utiliza și un al doilea detergent lichid în recipientul i-DOS .

Indicații

- La schimbarea conținutului recipientului i-DOS  din **balsam în detergent**, pentru acest recipient cantitatea de dozare de bază pentru detergent va fi setată la setarea din fabrică și dozarea pentru acest detergent va sta la toate programele permise pe **oprit**. Apoi, prin intermediul tastei i-DOS  selectați în câmpul de afișare dozarea detergentului (ușoară, medie sau puternică). → *Pagina 27*
- Recipientul i-DOS  va fi dezactivat automat dacă pentru recipientul i-DOS  a fost activată dozarea detergentului. Setările se păstrează pentru acest program până la următoarea modificare.
- La schimbarea conținutului recipientului i-DOS  în **balsam**, cantitatea de dozare de bază va fi setată pe setarea din fabrică și dozarea pe normal în toate programele permise.
- Schimbarea conținuturilor recipientelor necesită o confirmare suplimentară în câmpul de afișare.

Modificarea conținutului recipientului:

Setările aparatului → *Pagina 52*

Dozarea manuală

Suplimentar față de dozarea inteligentă, puteți adăuga manual, dacă este necesar, un agent auxiliar de spălare (de ex. agent de dedurizare, înălbitor sau sare pentru pete) în compartimentul .

În programele fără dozare inteligentă sau dacă se dorește (în acest caz poziționați dozarea inteligentă pe  (oprit)) adăugarea detergentului se efectuează manual, în compartimentul .



Avertizare

Iritații oculare/la nivelul pielii!

La deschiderea sertarului pentru detergent în timpul funcționării pot sări stropi de soluție de spălare/îngrijire. Deschideți sertarul cu grijă. Clătiți bine ochii sau pielea în cazul contactului cu detergentul/soluțiile de îngrijire. În cazul ingerării accidentale, solicitați sfatul medicului.

Atenție!

Deteriorări ale aparatului

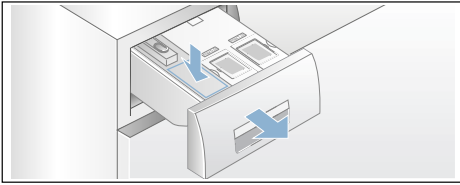
Detergenții și substanțele pentru tratarea preliminară a rufelor (de ex. soluții pentru pete, spray-uri de prespălare etc.) pot deteriora suprafețele mașinii de spălat la contactul cu acestea. Nu aduceți aceste substanțe în contact cu suprafețele mașinii de spălat. Dacă este cazul, ștergeți imediat resturile de la pulverizare și alte reziduuri/picături cu o lavetă umedă.

Indicații

- La dozarea tuturor substanțelor de spălare/auxiliare și de curățare, respectați neapărat indicațiile producătorului.
- La dozarea manuală a detergentului, nu turnați detergent suplimentar peste dozarea inteligentă (poziționați dozarea inteligentă pe  (oprit)); se previne supradozarea și formarea de spumă
- Diluați cu apă balsamul și agentul de păstrare a formei atunci când acestea sunt mai vâscoase, pentru a preveni înfundarea.

Dozați și turnați detergentul:

1. Trageți sertarul pentru detergent.



2. Dozați în compartimentul   corespunzător:
 - gradului de murdărire,
 - durității apei (este necesar să vă interesați la compania de furnizare a apei),
 - cantității de rufe,
 - indicațiilor producătorului.
3. Închideți sertarul pentru detergent.



Setările aparatului

Puteți modifica următoarele setări ale aparatului:

setări selectabile:

- **Semnal de final**
oprit - încet - mediu - tare - foarte tare
 (end signal
 off - quiet - medium - loud - very loud)
 Ajustați volumul semnalului de final.
- **Semnalul tastelor**
oprit - încet - mediu - tare - foarte tare
 (button signal
 off - quiet - medium - loud - very loud)
 Ajustați volumul semnalului tastelor.
- **Deconectarea automată a aparatului**
după 15 - 30 - 60 min - niciodată
 (auto power-off
 after 15 - 30 - 60 min. - never)
 Aparatul se deconectează automat după ... min. (= 0 kWh consum de energie); pentru conectare apăsați întrerupătorul principal - apăsați tasta ①.
- **Limba** (Language)
 Engleză (English)
 ...
 Modificați limba indicată.
- **Info curățarea tamburului**
pornit - oprit
 (Drum clean advice
 on - off)
 Această indicație vă amintește să executați un program pentru curățarea tamburului.
- **Conținutul recipientului:**
 Conținut i-DOS ❸❹
Balsam – Detergent
 (content
 Softener - Detergent)
 Selectați/schimbați conținutul recipientului.

■ Cantitatea de dozare de bază:

i-DOS ❸❹ Bază (basis)

10 ml – 200 ml

Setați cantitatea de dozare de bază conform recomandării producătorului detergentului/balsamului.

■ Cantitatea de dozare de bază:

i-DOS ❸ Bază (basis)

10 ml – 200 ml

Setați cantitatea de dozare de bază conform recomandării producătorului detergentului/balsamului.

Pentru modificarea setărilor aparatului, mențineți apăsată ambele taste

Setări 3 sec. timp de cca. 3 secunde.

→ *Pagina 28*

Indicații

- Setările se păstrează după deconectare.
- La atingerea mai îndelungată a tastelor, setările se derulează automat.



Sistemul de senzori

Automatizare cantitate

La fiecare program, controlul cantitativ automat adaptează în mod optim consumul de apă și durata programului în funcție de felul textilelor și de încărcare.

Sistemul de control al excentrării

Sistemul automat de control al excentrării recunoaște dezechilibrările și are grijă de împărțirea egală a rufelor prin mai multe încercări de centrifugare.

Din motive de siguranță, la o împărțire foarte nefavorabilă a rufelor se va reduce turația sau nu se va centrifuga.

Indicație: Puneți în tambur rufe mari și rufe mici. → *Pagina 43*, → *Pagina 61*

Aquasensor

În funcție de program și model

Aquasensor verifică în timpul clătirii gradul de tulburare a apei de clătire (tulburarea se produce ca urmare a murdăriei și a resturilor de detergent). În funcție de gradul de tulburare a apei se va stabili durata și numărul ciclurilor de clătire.

Senzor/indicator de încărcare

Când hubloul este deschis, senzorul de încărcare recunoaște gradul de încărcare al mașinii de spălat. Acest lucru va fi indicat în câmpul de afișare prin intermediul unei bare care se umple.

Indicație: Pentru ca senzorul de încărcare să poată înregistra în întregime cantitatea de rufe, tamburul de spălare trebuie să fie gol înainte de conectarea mașinii.

Recomandare de dozare

Recomandarea de dozare indică – în funcție de programul selectat și de încărcarea identificată – o recomandare referitoare la dozarea detergentului în procente. Indicarea în % corespunde recomandării producătorului detergentului.

Indicație: Prin respectarea recomandării de dozare, vor fi protejate mediul și bugetul dvs.



Curățarea și întreținerea



Avertizare

Pericol de moarte!

La contactul cu părțile conducătoare de curent există pericol de electrocutare. Deconectați aparatul și scoateți ștecărul.



Avertizare

Pericol de intoxicare!

La folosirea produselor de curățare care conțin solvenți, de ex. neofalină, se pot produce aburi toxici. Nu folosiți produse de curățare care conțin solvenți.

Atenție!

Deteriorări ale aparatului

Produsele de curățare care conțin solvenți, de ex. neofalină, pot deteriora suprafețele și componentele. Nu folosiți produse de curățare care conțin solvenți.

Astfel veți preveni formarea unor pelicule de microorganisme și mirosurile neplăcute:

Indicații

- Asigurați o bună ventilare a încăperii în care este instalată mașina de spălat.
- Lăsați hubloul și vasul de clătire ușor deschise atunci când nu utilizați mașina de spălat.
- Spălați ocazional cu un program **Bumbac 60 °C** cu utilizarea unui detergent universal pulbere.

Carcasa mașinii/panoul de operare

- Ștergeți carcasa și panoul de operare cu o lavetă moale, umedă.
- Îndepărtați imediat resturile de detergent.
- Curățarea cu jet de apă este interzisă.

Tamburul de spălare

Utilizați substanțe de curățare fără clor, nu folosiți burete de sârmă.

În cazul în care apar mirosuri în mașina de spălat, respectiv pentru curățarea tamburului de spălare, executați programul **Curățarea tamburului 90 °C** fără rufe. În acest scop, utilizați detergenți universali pulbere.

Decalcificare

Decalcifierea nu este necesară în cazul dozării corecte a detergentului. Dacă este totuși necesară, procedați conform indicațiilor producătorului decalcifiantului. Substanțe de decalcifiere adecvate se pot achiziționa prin pagina noastră de internet sau de la unitățile service abilitate.

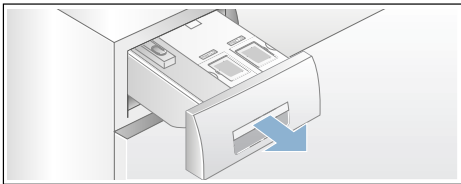
→ Pagina 63

Sertarul pentru detergent i-DOS și carcasa acestuia

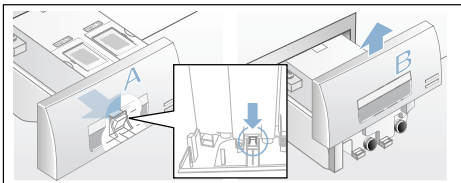
1. Golirea recipientelor de dozare:

Recipientele de dozare dispun de orificii de golire cu dopuri detașabile în partea din față. Pentru golirea recipientelor de dozare, scoateți mai întâi mânerul sertarului, după cum este ilustrat:

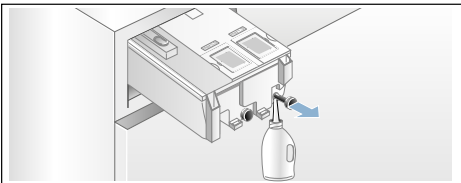
- a) Deschideți sertarul pentru detergent.



- b) Trageți ușor spre dvs. maneta de deblocare (A) din partea din spate a mânerului sertarului (jos, la mijloc) și simultan trageți mânerul deblocat al sertarului (B) în sus.



- c) Pentru golirea recipientelor de dozare, scoateți cu grijă dopul respectiv și scurgeți conținutul într-un vas potrivit.



- d) Introduceți din nou dopul până la opritor.

2. Curățarea recipientelor de dozare/ sertarului pentru detergent:

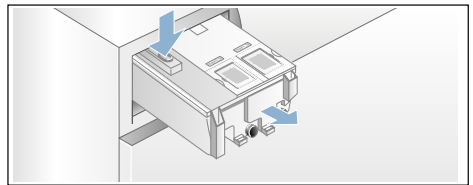
Pentru curățarea recipientelor de dozare golite, sertarul pentru detergent poate fi scos complet.

- a) Goliți recipientele de dozare înainte de scoatere.

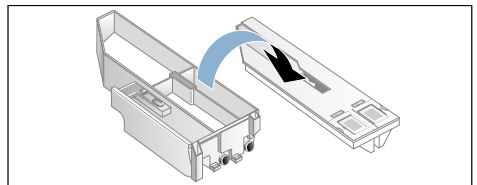
Indicație: Reatașați mânerul sertarului abia după ce ați efectuat curățarea.

- b) Deschideți sertarul.

- c) Apăsăți maneta de deblocare și scoateți sertarul complet.



- d) Scoateți cu grijă capacul sertarului.

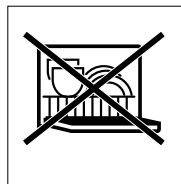


Atenție!

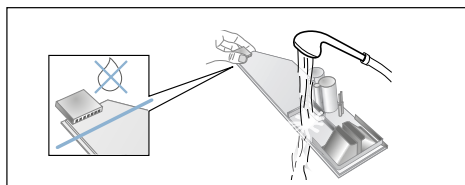
Sertarul pentru detergent se poate deteriora!

Sertarul pentru detergent conține componente electrice. La contactul cu apa, acestea pot fi deteriorate.

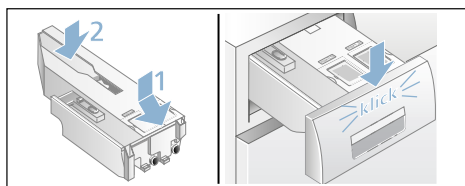
- Nu curățați capacul în mașina de spălat vase și nu-l scufundați în apă.



- Protejați ștecherul din spate al sertarului de umezeală, resturi de detergent sau de balsam, dacă este necesar, curățați suprafețele exterioare cu o lavetă moale, umedă. Uscați-l înainte de introducere.
- e) Curățați tava și capacul cu o lavetă moale, umedă, sau cu dușul de mână. Curățați și suprafața interioară cu o lavetă moale, umedă.



- f) Uscați tava și capacul și asamblați-le la loc.
- g) Împingeți mânerul sertarului de sus, până simțiți că s-a fixat.
- h) Curățați pe interior carcasa sertarului pentru detergent.
- i) Introduceți complet sertarul pentru detergent.

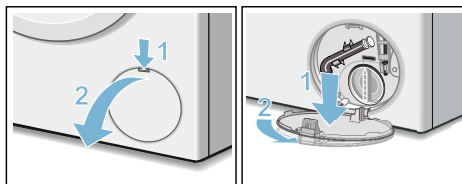


Pompa pentru soluția de spălare este înfundată, golire de urgență

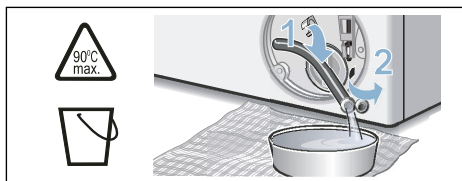
Avertizare **Pericol de opărire!**

La spălarea la temperaturi mari, soluția de spălare este fierbinte. În cazul atingerii soluției de spălare fierbinți, pot fi provocate opăriri. Lăsați soluția de spălare să se răcească.

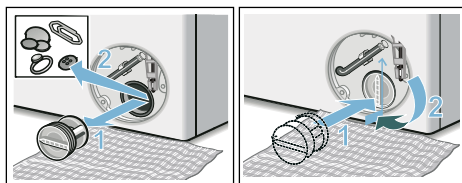
1. Închideți robinetul de apă, pentru a nu se adăuga altă apă, care să necesite evacuarea cu pompa pentru soluția de spălare.
2. Opiți aparatul. Scoateți ștecherul din priză.
3. Deschideți clapeta de service și scoateți-o.



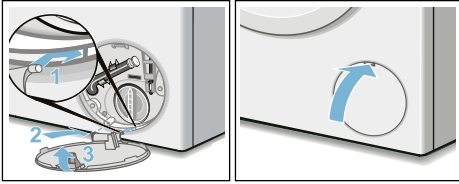
4. Scoateți furtunul de golire din suport. Scoateți capacul de închidere, lăsați soluția să se scurgă într-un vas potrivit. Apăsați capacul de închidere și așezați furtunul de golire în suport.



5. Deșurubați cu atenție capacul pompei, se poate scurge apă reziduală. Curățați spațiul interior, filetul capacului pompei și carcasa pompei. Roata cu palete a pompei pentru soluția de spălare trebuie să poată fi rotită. Așezați din nou capacul pompei și înșurubați-l. Mânerul trebuie să stea vertical.



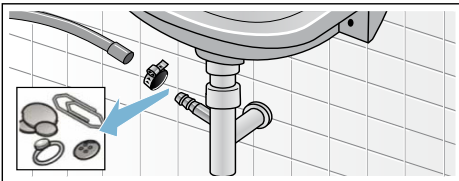
6. Așezați clapeta de întreținere, fixați-o și închideți-o.



Indicație: Pentru a preveni ca la următoarea spălare să curgă detergent neutilizat în scurgere: turnați 1 litru de apă în compartimentul și porniți programul **Evacuare**.

Furtunul de scurgere este astupat la sifon

1. Opiți aparatul. Scoateți ștecărul din priză.
2. Desfaceți colierul de furtun. Scoateți cu grijă furtunul de evacuare, apa reziduală se poate scurge.
3. Curățați furtunul de evacuare și ștuțul sifonului.



4. Montați din nou furtunul de evacuare și asigurați locul de racordare cu brida furtunului.

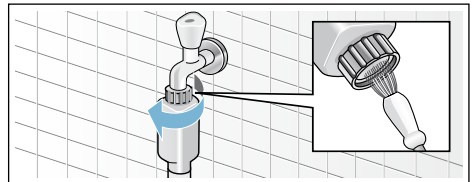
Sitele în circuitul de apă sunt înfundate

Pentru aceasta, eliminați mai întâi presiunea apei în conducta de alimentare:

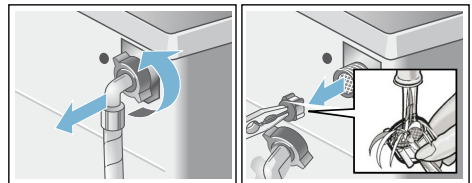
1. Închideți robinetul de apă.
2. Selectați un program oarecare (cu excepția programului Clătire/Centrifugare/Evacuare).
3. Selectați tasta . Se lasă programul să ruleze cca. 40 secunde.
4. Apăsăți tasta . Aparatul este oprit.
5. Scoateți ștecărul din priză.

Apoi curățați sitele:

1. Scoateți furtunul de la robinetul de apă.
Curățați sita cu o perie mică.



2. La modelele Standard și Aqua-Secure, curățați sita de pe partea din spate a aparatului:
Scoateți furtunul de pe partea din spate a aparatelor,
Scoateți sita cu cleștele și curățați-o.



3. Racordați furtunul și verificați etanșeitatea.

? Deficiențe, ce-i de făcut?

Deblocarea de urgență

de ex. în caz de pană de curent

Programul se desfășoară în continuare, dacă a fost restabilită alimentarea de la rețea.

Dacă trebuie totuși să se scoată rufe, hubloul poate fi deschis după cum este descris în continuare:

Avertizare

Pericol de opărire!

La spălarea cu temperaturi înalte se poate ajunge la opăriri în cazul contactului cu soluția de spălare fierbinte și cu rufe.

Eventual lăsați mai întâi să se răcească.

Avertizare

Pericol de rănire!

La introducerea mâinilor în tamburul în rotație vă puteți răni la mâini.

Nu introduceți mâinile în tamburul în rotație.

Așteptați până când tamburul nu se mai rotește.

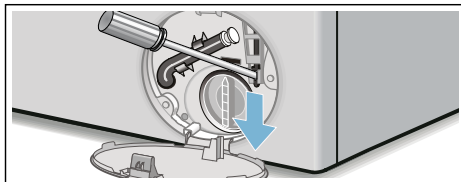
Atenție!

Pagube produse de apă

Apa care se scurge poate duce la pagube de inundare.

Nu deschideți hubloul mașinii de spălat dacă apa este vizibilă prin geam.

1. Opriți aparatul. Scoateți ștecărul din priză.
2. Evacuați soluția de spălare.
→ *Pagina 56*
3. Trageți deblocarea de urgență în jos cu o sculă și eliberați-o.
După aceea hubloul se poate deschide.



Indicații în câmpul de afișare

Afișaj	Cauza/remedierea
Realimentarea recipientelor i-DOS ☼IO, ○ (container)	S-a scăzut sub nivelul minim de umplere în recipientele i-DOS, realimentați → <i>Pagina 47</i> .
i-DOS ☼IO, i-DOS ○ Eroare (error); Dezactivați i-DOS ☼IO, i-DOS ○ (deactivate)	Poziționați i-DOS ☼IO, i-DOS ○ pe oprit . Chemați unitatea service abilitată. Aparatul poate funcționa în continuare cu dozarea manuală. Dozarea manuală → <i>Pagina 50</i>
Vă rugăm să închideți sertarul (Please close detergent drawer)	Introduceți sertarul corect. → <i>Pagina 48</i>
Pauză: adăugarea nu este posibilă (Pause: Reload is possible)	Temperatura sau nivelul apei sunt prea ridicate. Selectați tasta ▷00 pentru continuarea programului.
Deblocarea ușii nu este posibilă: nivelul apei sau temperatura sunt prea ridicate (Door cannot be unlocked: Water level or temperature is too high)	Temperatura sau nivelul apei sunt prea ridicate. Selectați tasta ▷00 pentru continuarea programului.
Ușa nu poate fi deblocată, vă rugăm să mai deschideți încă o dată ușa, închideți-o și acționați tasta ▷00 (The door cannot be locked, please open the door again, then close it and start)	■ Eventual sunt rufe prinse. Vă rugăm deschideți și să închideți încă o dată hubloul și selectați tasta ▷00. ■ Dacă este cazul, împingeți hubloul pentru a se închide, respectiv scoateți rufe și împingeți-l din nou. ■ Dacă este cazul, opriți și porniți aparatul din nou; setați programul și efectuați setările individuale; porniți programul.
Vă rugăm să deschideți robinetul de apă (Please open tap)	■ Deschideți complet robinetul de apă, ■ furtunul de alimentare este îndoit/prins, ■ presiunea apei prea redusă. Curățați sita. → <i>Pagina 57</i>

Afișaj	Cauza/remedierea
Vă rugăm să curățați pompa pentru soluția de spălare (Please clean pump)	■ Pompa pentru soluția de spălare înfundată. Curățați pompa pentru soluția de spălare. → <i>Pagina 56</i> ■ Furtunul de evacuare/țeava de evacuare este înfundat/ă. Curățați furtunul de evacuare la sifon. → <i>Pagina 57</i>
aquaStop este declanșat! Vă rugăm să chemați unitatea service abilitată (AquaStop has been activated! Please call customer service)	nu se aplică la modelele fără Aquastop Apă în vana de pardoseală, neetanșitate a aparatului. Închideți robinetul de apă. Chemați unitatea service abilitată!
Deconectare autom. în ... secunde (Auto power-off in ... seconds)	Aparatul se deconectează automat după ... secunde, dacă nu a fost operat mai mult timp. Pentru anulare apăsați o tastă oarecare. → <i>Pagina 52</i>
Răcirea soluției de spălare (Water cooling)	Pentru protejarea conductelor de evacuare, soluția de spălare fierbinte va fi răcită înainte de evacuare.
Indicație pentru îngrijirea tamburului: (Reminder drum care:)	Această indicație vă reamintește să executați programul Curățarea tamburului 90 °C sau un program de 60 °C pentru curățarea și îngrijirea tamburului și a rezervorului pentru soluția de spălare. Indicații ■ Executați programul fără rufe. ■ Utilizați detergent universal pulbere sau un detergent cu agent de înălbire. Pentru a se evita formarea spumei, folosiți numai jumătate din cantitatea de detergent recomandată de producătorul detergentului. Nu folosiți detergent pentru lână sau detergent pentru rufe delicate. ■ Conectarea/deconectarea indicației de aducere aminte. → <i>Pagina 27</i>
alte afișări Eroare E:XXX	Deconectați aparatul, așteptați 5 secunde și conectați-l din nou. Dacă afișajul apare din nou, chemați unitatea service abilitată.

Deficiențe, ce-i de făcut?

Defecțiuni	Cauza/remedierea
Se scurge apă.	■ Fixați corect/înlocuiți furtunul de evacuare. ■ Strângeți îmbinarea filetată a furtunului de alimentare.
Nu intră apă.	■ Nu a fost selectată tasta ? ■ Robinetul de apă nu este deschis? ■ Eventual este înfundată sita? Curățați sita. ■ Furtunul de alimentare este îndoit sau găuit?
Recipientul de dozare este gol și indicatorul nivelului de umplere nu se aprinde intermitent.	■ Capacul sertarului/ștecherul sunt murdare? Curățați → <i>Pagina 50</i> ■ Sertarul pentru detergent nu este introdus corect? Introduceți-l corect. → <i>Pagina 55</i>
În recipientele de dozare s-a turnat un detergent/balsam greșit.	Recipientele de dozare: 1. Goliți-le și curățați-le. 2. Umpleți-le din nou. → <i>Pagina 47</i>
Detergentul/balsamul din recipientele de dozare s-a îngroșat.	Curățați recipientele de dozare și umpleți-le din nou.
Hubloul nu poate fi deschis.	■ Funcția de siguranță este activă. Anularea programului? → <i>Pagina 45</i> ■ ⇨ A fost activată siguranța pentru copii? Dezactivați-o. → <i>Pagina 45</i> ■ A fost selectat  (stop clătire = fără centrifugare finală)? → <i>Pagina 46</i> ■ Deschiderea este posibilă numai cu deblocarea de urgență? → <i>Pagina 58</i>
Programul nu pornește.	■ A fost selectată tasta  sau Gata în? ■ Hubloul este închis? ■ ⇨ A fost activată siguranța pentru copii? Dezactivați-o. → <i>Pagina 45</i>
Trepidație/rotire scurtă a tamburului după pornirea programului.	Nu este o defecțiune - la pornirea programului de spălare poate interveni o trepidație scurtă a tamburului, condiționată de testul intern al motorului.
Soluția de spălare nu este evacuată.	■ A fost selectat  (stop clătire = fără centrifugare finală)? → <i>Pagina 46</i> ■ Curățați pompa pentru soluția de spălare. → <i>Pagina 56</i> ■ Curățați țeava de evacuare și/sau furtunul de evacuare.
Apa din tambur nu este vizibilă.	Nu este o defecțiune - apa este mai jos de zona vizibilă.
Rezultatul centrifugării nu este mulțumitor. Rufe sunt ude/prea umede.	■ Nu este o defecțiune - sistemul de control al dezechilibrului a anulat centrifugarea din cauza unei repartizări neuniforme a rufelor. Distribuți rufe mici și mari în tambur. ■ A fost selectat Protecție anti-șifonare (în funcție de model)? → <i>Pagina 48</i> ■ S-a ales o turație prea mică? → <i>Pagina 41</i>
Mai multe încercări de centrifugare.	Nu este o defecțiune - sistemul de control al dezechilibrului compensează dezechilibrul.

Defecțiuni	Cauza/remedierea
Durata programului mai mare decât de obicei.	■ Nu este o defecțiune - sistemul de control al dezechilibrului compensează dezechilibrul prin distribuirea repetată a rufelor. ■ Nu este o defecțiune - sistemul de control pentru spumă este activ - este activat un proces de clătire.
Durata programului se modifică în timpul ciclului de spălare.	Nu este o defecțiune - este optimizată desfășurarea programului pentru respectul proces de spălare. Acest lucru poate duce la modificarea duratei programului în câmpul de afișare.
Apă reziduală în compartimentul pentru produsul de îngrijire.	■ Nu este o defecțiune - efectul produsului de îngrijire nu este afectat. ■ Dacă este cazul, curățați caseta. → <i>Pagina 44</i>
Formarea de miros în mașina de spălat.	Executați programul Curățarea tamburului 90 °C sau Bumbac 90 °C fără rufe. În acest scop, utilizați detergenți universali pulbere sau un detergent cu agent de înălbire. Indicație: . Pentru a se evita formarea spumei, folosiți numai jumătate din cantitatea de detergent recomandată de producătorul detergentului. Nu folosiți detergent pentru lână sau detergent pentru rufe delicate.
Formare repetată de multă spumă.	■ Verificați setările dozării de bază și intensitatea dozării. ■ Dacă este cazul, folosiți un alt detergent lichid.
Detergentul/balsamul picură de pe manșetă și se acumulează pe fereastră sau în pliul manșetei.	Prea mult detergent/balsam în recipientele de dozare. Respectați marcajul max din recipiente.
Presetarea i-DOS  ștersă.	La modificarea setării de meniu i-DOS  : conținut vor fi modificate toate setările. → <i>Pagina 38</i>
Producerea de zgomote puternice, vibrații și "mutarea din loc" la centrifugare.	■ Aparatul este orientat corect? Orientați corect aparatul. → <i>Pagina 20</i> ■ Sunt bine fixate picioarele aparatului? Asigurați picioarele aparatului. → <i>Pagina 20</i> ■ Au fost îndepărtate siguranțele de transport? Îndepărtați siguranțele de transport. → <i>Pagina 16</i>
Câmpul de afișare/lămpile indicatoare nu funcționează în timpul funcționării mașinii.	■ Pană de curent? ■ S-au declanșat siguranțele? Reactivați/inlocuiți siguranțele. ■ Dacă defecțiunea apare în mod repetat, chemați unitatea de service abilitată.
Reziduuri de detergent pe rufe.	■ În unele cazuri, detergenții fără fosfați conțin reziduuri insolubile în apă. ■ Selectați Clătire sau periați rufe după spălare.

Defecțiuni	Cauza/remedierea
În starea de adăugare,  se aprinde intermitent foarte repede și se emite un semnal sonor.	■ Nivelul apei este prea ridicat. Adăugarea de rufe nu este posibilă. Dacă este necesar, închideți imediat hubloul. ■ Selectați tasta  pentru continuarea programului.
Dacă nu puteți remedia dvs. înșivă o defecțiune (după deconectare/conectare) sau este necesară o reparație: ■ Deconectați aparatul și scoateți ștecherul din priză. ■ Închideți robinetul de apă și chemați unitatea de service abilitată.	



Unitățile service abilitate

În cazul în care nu puteți remedia dvs. înșivă defecțiunea, vă rugăm să vă adresați unității service abilitate. → Coperta

Noi găsim întotdeauna o soluție potrivită, chiar și pentru a evita o vizită inutilă a tehnicianului.

Vă rugăm să indicați unității service numărul produsului (Nr. E) și numărul de fabricație al aparatului (FD).

E-Nr. _____ FD _____

Nr. E Numărul de produs
FD Numărul de fabricație

Aceste date le găsiți *în funcție de model:

în hubloul în interior*/pe clapeta de service deschisă* și pe partea din spate a aparatului.

Aveți încredere în competența producătorului.

Adresați-vă nouă. În acest fel vă asigurați că reparația va fi executată de tehnicieni de service școlarizați, cu piese de schimb originale.



Valori de consum

Consumul de energie și de apă, durata programelor și umezeala reziduală ale programelor de spălare principale

(informații aproximative)

Program	Încărcare	Consumul de energie*	Consumul de apă*	Durata programului*
Bumbac 20 °C	9 kg	0,25 kWh	90 l	2 ¾ h
Bumbac 40 °C	9 kg	1,10 kWh	90 l	3 h
Bumbac 60 °C	9 kg	1,16 kWh	90 l	2 ¾ h
Bumbac 90 °C	9 kg	2,14 kWh	100 l	2 ¾ h
Ușor de îngrijit 40 °C	4 kg	0,71 kWh	64 l	2 h
Mix 40 °C	4 kg	0,60 kWh	45 l	1 ¼ h
Fine / mătase 30 °C	2 kg	0,19 kWh	37 l	¾ h
Lână 30 °C	2 kg	0,19 kWh	41 l	¾ h

Program	informații aproximative despre umiditatea reziduală**			
	WAY32... max 1600 rot/min	WAY28... max 1400 rot/min	WAY24... max 1200 rot/min	WAY20... max 1000 rot/min
Bumbac	44 %	48 %	53 %	62 %
Ușor de îngrijit	40 %	40 %	40 %	40 %
Fine / mătase	30 %	30 %	30 %	30 %
Lână	45 %	45 %	45 %	45 %

* Valorile se abat de la valorile indicate, în funcție de presiunea, duritatea și temperatura de intrare a apei, temperatura ambiantă, felul, cantitatea și gradul de murdărie al rufelor, detergentul folosit, variațiile tensiunii de rețea și funcțiile suplimentare selectate.

** Informațiile privind umiditatea reziduală, pe baza limitării turației de centrifugare în funcție de program și a încărcării maxime.

Cele mai eficiente programe pentru textile din bumbac

Următoarele programe (programe standard, indicate prin ) sunt adecvate pentru curățarea de textile din bumbac cu grad de murdărire normal și sunt cele mai eficiente la consumul combinat de apă și energie.

Programe standard pentru bumbac conform ordonanței (UE) nr. 1015/2010		
Programul + temperatura + tasta	Încărcare	Durata aproximativă a programului
 Bumbac +  +  EcoPerfect	9 kg	4 ¾ h
 Bumbac +  +  EcoPerfect	4,5 kg	4 ¾ h
 Bumbac +  +  EcoPerfect	4,5 kg	4 ¾ h
Reglarea programului pentru verificări și etichetarea energiei conform Directivei 2010/30/UE cu apă rece (15 °C). Indicarea temperaturii programului se orientează după temperatura menționată pe eticheta de îngrijire a textilelor. Temperatura de spălare efectivă poate să se abată de la temperatura de program indicată, din motive de economisire a energiei.		



Date tehnice

Dimensiuni:

850 x 600 x 590 mm

(Înălțime x lățime x adâncime)

Greutate:

70 - 85 kg (în funcție de model)

Racordare la rețea:

Tensiune de rețea 220 - 240 V, 50 Hz

Intensitate nominală 10 A

Putere nominală 1900 - 2300 W

Presiunea apei:

100 - 1000 kPa (1 - 10 bar)

Putere consumată în stare

deconectată:

0,12 W

Putere consumată în modul inactiv:

0,43 W

numai pentru aparate cu Aquastop

Suplimentar la cerințele de garanție față de vânzătorul din contractul de cumpărare și suplimentar la garanția noastră pentru aparat noi plătim despăgubiri în următoarele condiții:

1. Dacă printr-o deficiență a sistemului nostru Aquastop va avea loc o pagubă provocată de apă, atunci noi despăgubim pagubele utilizatorilor privați.
2. Răspunderea privind garanția este valabilă pe durata de serviciu a aparatului.
3. Premisa dreptului de garanție este ca aparatul cu Aquastop să fie instalat și racordat profesional conform instrucțiunii noastre; ea include și prelungirea profesională Aquastop (accesoriu original). Garanția noastră nu se extinde asupra conductelor și armăturilor defecte până la racordul Aquastop la robinetul cu apă.
4. Aparatele cu Aquastop nu trebuie de regulă supravegheate în timpul funcționării respectiv asigurate după aceea prin închiderea robinetului de apă.
Numai în cazul unei absențe mai îndelungate din locuința dvs, de ex. în cazul unui concediu de câteva săptămâni, robinetul de apă trebuie închis.



Datele de contact ale tuturor țărilor le găsiți în lista de servicii pentru clienți anexată.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY



9001048616 (9803)